

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

12 DECEMBER 2001

**Wetsontwerp tot invoering van de werk-
straf als autonome straf in correctio-
nele zaken en in politiezaken***Evocatieprocedure*

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW KAÇAR**PROCEDURE**

Onderhavig optioneel bicameraal wetsontwerp werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden op 8 juni 2001.

Het ontwerp werd geëvoceerd op 25 juni 2001, door 15 senatoren.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: de heer Dubié, voorzitter; de dames De Schampelaere, de T'Serclaes, de heer Istasse, mevrouw Leduc, de heren Mahoux, Monfils, mevrouw Nyssens, de heer Ramoudt, mevrouw Staveaux-Van Steenberghe, de heer Steverlynck, mevrouw Taelman, de heer Vandenberghe, de dames Vanlerberghe en Kaçar, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heer Cornil, de dames de Bethune, Laloy, de heer Lozie en mevrouw Van Riet.

*Zie:***Stukken van de Senaat:****2-778 - 2000/2001:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer.

2-778 - 2001/2002:

Nrs. 2-6: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

12 DÉCEMBRE 2001

**Projet de loi instaurant la peine de travail
comme peine autonome en matière
correctionnelle et de police***Procédure d'évocation*

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME KAÇAR**PROCÉDURE**

Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été transmis par la Chambre des représentants le 8 juin 2001.

Le projet a été évoqué le 25 juin 2001 par 15 sénateurs.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs: M. Dubié, président; Mmes De Schampelaere, de T'Serclaes, M. Istasse, Mme Leduc, MM. Mahoux, Monfils, Mme Nyssens, M. Ramoudt, Mme Staveaux-Van Steenberghe, M. Steverlynck, Mme Taelman, M. Vandenberghe, Mmes Vanlerberghe et Kaçar, rapporteuse.

2. Membres suppléants: M. Cornil, Mmes de Bethune, Laloy, M. Lozie et Mme Van Riet.

*Voir:***Documents du Sénat:****2-778 - 2000/2001:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre.

2-778 - 2001/2002:

N°s 2-6: Amendements.

De commissie voor de Justitie heeft het ontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 10 en 17 oktober, 7, 14, 21 november en 12 december 2001, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

De onderzoekstermijn loopt ten einde op 9 januari 2002.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

De minister onderschrijft het ter bespreking voorliggende wetsontwerp dat in het verlengde ligt van de invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning. De invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en politiezaken is van fundamenteel belang. Het wetsontwerp trok eveneens de aandacht van de leden van de Raad van Europa, waar onlangs een discussie over de straffen in het algemeen plaatsvond.

Voortaan beschikt de rechter over een instrument om te kiezen voor een opbouwende, humane, herstellende en aanvaarde strafvorm in plaats van de gevangenisstraf, die een vernietigend effect heeft op het sociale gedrag en een criminogene factor kan zijn. Het is duidelijk dat een vrijheidsstraf het goede aantast zonder het kwade te verhelpen. Het verrichten van werk van algemeen belang zal de verantwoordelijkheidszin van zowel de veroordeelde als de gemeenschap aanscherpen. Het is van essentieel belang dat de rechter over dit instrument beschikt.

Indien men de rechters en de publieke opinie ervan wil overtuigen dat de werkstraf niet meer het alternatief is voor de oude vastgeroeste reactievormen van de maatschappij op delinquentie, en dat de detentie slechts als ultieme remedie moet worden beschouwd, moet men ervoor zorgen dat de werkstraf een volwaardige autonome straf is. Inhoudelijk moet ze een voldoende graad van ernst hebben en men moet streng zijn op de naleving van de gestelde voorwaarden. De werkstraf moet zinvol zijn, zonder voorbij te gaan aan haar humaan karakter. Vandaar ook het belang van een beknopt voorlichtingsrapport.

Er wordt inzet, motivatie en nauwlettendheid gevraagd van de magistraten, de probatiecommissies, de ambtenaren van de Justitiehuisen en de maatschappelijk assistenten, alsook van de verantwoordelijken en het personeel van de beschikbare tewerkstellingsplaatsen.

In de eerste plaats moeten magistraten en advocaten overtuigd raken van het belang van dit initiatief ter vermindering van het aantal vrijheidsstraffen. De werkstraf biedt een beter alternatief voor het uitspreken, vorderen of aanvaarden van de tijdelijke verwijdering van een in verdenking gestelde uit de maatschappij. Pas dan kan de werkstraf efficiënt bijdragen tot meer maatschappelijke veiligheid en tot het herstel van de toegebrachte schade.

La commission de la Justice a examiné le projet au cours de ses réunions des 10 et 17 octobre et des 7, 14, 21 novembre et du 12 décembre 2001, en présence du ministre de la Justice.

Le délai d'examen vient à échéance le 9 janvier 2002.

I. EXPOSÉINTRODUCTIFDUMINISTREDELA JUSTICE

Le ministre souscrit au projet de loi à l'examen qui s'inscrit dans le prolongement de l'instauration d'une procédure de comparution immédiate. L'instauration de la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et dans des affaires de police est d'une importance fondamentale. Le projet de loi a également attiré l'attention des membres du Conseil de l'Europe au sein duquel a eu lieu récemment une discussion sur les peines en général.

Le juge disposera dorénavant d'un moyen lui permettant de préférer une peine constructive, réparatrice et acceptée, à l'incarcération qui a des conséquences dévastatrices sur le lien social et dont l'influence criminogène est redoutée. Il est clair qu'une privation de liberté implique que le meilleur se contamine sans que le pire s'améliore. La prestation d'un travail utile à la collectivité aura un effet responsabilisant tant pour le condamné que pour la société. Il est très important de mettre ce moyen à la disposition du juge.

Si l'on veut convaincre les juges et l'opinion publique que l'application d'une peine de travail ne constitue plus une solution de rechange aux anciennes formes de réaction de la société à la délinquance et que la détention ne doit être considérée que comme le dernier expédient, alors on doit veiller à ce que la peine de travail devienne une peine autonome à part entière. Elle doit, quant au fond, être suffisamment lourde et l'on doit veiller sévèrement au respect des conditions dont on l'entoure. La peine de travail doit avoir un sens, mais elle doit aussi être humaine. De là, l'importance du rapport d'information succinct.

Les magistrats, les commissions de probation, les fonctionnaires des maisons de justice et les assistants sociaux, ainsi que les responsables et le personnel du service public ou de l'association au sein desquels des condamnés à une peine de travail peuvent effectuer celle-ci sont invités à s'engager, à faire preuve de motivation et d'attention.

Le plus grand défi de cette initiative de politique pénale réductrice est de convaincre les magistrats et les avocats; la peine de travail pourra être une réponse plus appropriée aux besoins de sécurité sociale et aux objectifs de restauration de dommages causés, si elle trouve sa place avant de songer à prononcer, requérir ou accepter l'écartement temporaire d'un inculpé hors de la société.

De regering wil het volwaardig karakter van deze straf onderlijnen en heeft gekozen voor het scheppen van transparantie en coherentie tussen de verschillende alternatieve afhandelingsmechanismen. De werkstraf heeft als hoofdzakelijk kenmerk leedtoevoegend te zijn. Dit is echter niet haar uiteindelijke hoofddoel. Ze heeft tevens bijkomstige vormende, bewustwordende en hulpverlenende effecten. De werkstraf past zich derhalve in de humanisering van het strafrecht.

Op termijn zullen alleen de maatregelen van vorming, therapie en hulpverlening in de probatiewet en in het raam van de bemiddeling in strafzaken worden gehandhaafd. De werkstraf heeft reeds haar ondubbelzinnige plaats verworven als autonome straf, welke aldusdanig, met eerbied voor de *trias politica*, en wars van elke rolverwarring en normvervaging, door de strafrechter zal kunnen worden uitgesproken, na openbaar en tegensprekelijk debat over de schuld. Ze past volkomen in het door de regering uitgestippelde beleid. De commissie Holsters, die zich buigt over de strafuitvoeringsrechtbanken, kan zich volledig aansluiten bij de filosofie van voorliggend ontwerp.

De minister besluit dat het onderscheid tussen «leerstraffen» die zich binnen de probatie situeren en «werkstraffen» die volledig autonoom zijn, behouden blijft.

II. ALGEMENE BESPREKING

Na het lezen van de door de Kamer aangenomen tekst is een commissielid in de eerste plaats bezorgd om de aard van de werkstraf. Zij stelt vast dat het ontwerp bepaalt dat wanneer de dienstverlening niet uitgevoerd wordt, een vervangende straf zoals de gevangenisstraf opgelegd kan worden.

Zonder nu reeds te willen ingaan op de manier waarop deze vervangende straf beschreven wordt, vraagt spreekster zich af of de werkstraf wel degelijk een alternatieve en autonome straf is. In dit verband herinnert zij eraan dat de minister benadrukt heeft dat de alternatieve straf een autonome straf moest zijn, en geen oneigenlijk alternatief, namelijk een hoofdstraf, op een gegeven ogenblik omgezet in een klassieke straf omdat zij niet uitgevoerd werd.

Zoals mensen in het veld en professoren strafrecht heeft spreekster haar twijfels over het concept autonome straf en vraagt zij zich af of de onderliggende filosofie van het wetsontwerp niet licht gewijzigd is ten opzichte van het concept dat werd uitgewerkt in de Kamer.

Ook vraagt spreekster zich voorts ook af of de justitieassistent geen al te grote rol krijgt toebedeeld, of

Le gouvernement tient à souligner que cette peine constitue une peine à part entière et qu'il a opté pour la transparence et la cohérence entre les divers mécanismes de règlement des peines de substitution. La peine de travail a comme caractéristique essentielle d'«ajouter une souffrance» dérangeante, ce qui n'est cependant pas son objectif principal. Elle a également un pouvoir complémentaire de formation, elle favorise la prise de conscience et elle apporte une aide. Elle répond dès lors à la volonté d'humaniser le droit pénal.

À terme, seules les mesures de formation et les mesures à but thérapeutique et d'assistance seront maintenues dans la loi sur la probation et dans le cadre de la médiation en matière pénale. La peine de travail a déjà trouvé indiscutablement sa place en tant que peine autonome qui pourra être prononcée par le juge pénal après un débat public et contradictoire sur la faute, dans le respect de la *trias politica* et sans risque de confusion de rôles et d'effacement de normes. Elle cadre parfaitement dans la politique définie par le gouvernement. La commission Holsters, qui examine la question des tribunaux d'application des peines, souscrit totalement à la philosophie qui soutient le projet à l'examen.

Le ministre décide de maintenir la distinction entre les peines dites de formation auxquelles on a recours dans le cadre de la loi sur la probation et les peines dites de travail qui sont totalement autonomes.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Une commissaire s'inquiète tout d'abord, à la lecture de ce projet de loi, tel qu'il a été voté à la Chambre, de la nature de cette peine de travail. Elle constate que dans le projet, les travaux d'intérêt général peuvent, s'ils ne sont pas accomplis, être remplacés par une peine subsidiaire, telle que l'emprisonnement.

Sans s'attacher, pour le moment, à la manière dont cette peine subsidiaire est décrite, l'intervenante s'inquiète quant au fait de savoir si la peine de travail constitue une véritable peine alternative et autonome, et rappelle à cet égard les propos du ministre qui insistait sur le fait que la peine alternative devait être une peine autonome et non pas une fausse alternative, à savoir une peine principale qui soit, à un moment donné, transformée en peine classique parce que non exécutée.

L'intervenante s'interroge, à l'instar de praticiens et de professeurs de droit pénal, sur le concept de peine autonome et se demande si la philosophie de base de ce projet de loi n'a pas été légèrement modifiée par rapport à ce concept au cours des travaux à la Chambre.

L'oratrice se demande par ailleurs, dans un autre ordre d'idées, si l'assistant de justice n'a pas un rôle

hem niet te veel vertrouwen geschonken wordt door hem de inhoud van de dienstverlening te laten bepalen, en of het niet veeleer aan de rechter toekomt om de aard en de inhoud van de straf te bepalen.

Gelet op de bevoegdheden die de justitieassistent krijgt voor de herdefiniëring van de strafinhoud, vraagt spreekster zich tevens af of de rechten van de verdediging en de gerechtelijke waarborgen inzake beroep niet terzijde worden geschoven wanneer het gaat om de uitvoering van de dienstverlening.

Spreekster stelt ook vast dat de dienstverlening in zowel de strafbemiddeling als de wet van 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie afgeschaft is, en vraagt zich af waarom.

Zij betreurt dat in deze twee aangelegenheden een stap terug gezet wordt, en voegt eraan toe dat zij hierop terug zal komen via amendementen.

Spreekster stelt ten slotte vast dat de vervangende gevangenisstraf in de tekst niet wordt bepaald op het ogenblik waarop dienstverlening als autonome straf wordt uitgesproken. Zij vraagt zich af of, in de veronderstelling dat men het houdt bij de filosofie van de vervangende gevangenisstraf, het niet raadzaam zou zijn, wil men het legaliteitsbeginsel van de straffen huldigen, om teneinde waarborgen te bieden aan de veroordeelde, de duur van de vervangende gevangenisstraf te bepalen zodra de eerste straf wordt uitgesproken.

De minister antwoordt dat hij steeds van mening is geweest en nog steeds van mening is dat het wetsontwerp sedert de indiening van het wetsvoorstel Bacquelaine geen wijzigingen heeft ondergaan op het stuk van de onderliggende filosofie. Het ontwerp werd slechts lichtjes gewijzigd namelijk alleen op het stuk van het onderscheid dat moet gemaakt worden tussen de zogenaamde leerprojecten en de werkstraf.

Door in het ontwerp alleen de werkstraf in aanmerking te nemen, werd opzettelijk de nadruk gelegd op een humane vorm van straf, een nieuwe manier van straffen die gekenmerkt wordt door de vrijheidsbeperking met een bijkomend leer- en hulpaspect.

Spreker is het volstrekt eens met het principe van de vervangende straf die naar zijn mening logisch is.

Vermits iemand die veroordeeld is tot gevangenisstraf, de straf die hem door de rechtbank werd opgelegd, verplichtend moet ondergaan, ziet men moeilijk in dat zulks niet het geval zou zijn voor straffen die moeten worden uitgevoerd buiten de gevangenis. Net zoals voorzien werd in een vervangende gevangenisstraf wanneer een boete niet wordt betaald, moet in een zelfde mechanisme voorzien worden wanneer de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

trop important, si on ne fait pas trop confiance à ce dernier quand on lui confie la mission de déterminer le contenu des travaux d'intérêt général et si la nature et le contenu de la peine ne devraient pas plutôt être arrêtés par le juge.

De même, l'assistant de justice ayant beaucoup de «compétences» quant à la redéfinition du contenu de la peine, l'intervenante se demande également si les garanties du respect des droits de la défense et les garanties juridictionnelles de recours ne sont pas évacuées au niveau de l'exécution du travail d'intérêt général.

L'oratrice constate également que le texte supprime les travaux d'intérêt général dans la médiation pénale, ainsi que dans la loi de 1964 relative à la suspension, au sursis et à la probation, et se demande pourquoi.

L'intervenante estime qu'il est dommage de faire un pas en arrière dans ces deux domaines et ajoute qu'elle reviendra sur le sujet dans le cadre d'amendements.

L'intervenante constate enfin que, dans le texte, l'emprisonnement subsidiaire n'est pas fixé au moment où on prononce la peine autonome des travaux d'intérêt général et se demande si, dans l'hypothèse où on s'en tiendrait à la philosophie de l'emprisonnement subsidiaire, il n'y aurait pas lieu, pour rentrer dans le cadre du principe de la légalité des peines, afin de donner des garanties au condamné, de fixer la durée de cet emprisonnement subsidiaire dès le prononcé de la première peine.

Le ministre répond qu'il est, et a toujours été, d'avis que le projet de loi n'a subi aucune altération depuis le dépôt de la proposition de loi Bacquelaine quant à la philosophie qui est à son origine. Le projet n'a subi que très peu de modifications, si ce n'est sur le point relatif à la différenciation qu'il y a lieu d'opérer entre les projets dits de formation et la peine de travail.

En ne retenant que la peine de travail dans le projet, l'accent a délibérément été mis sur une forme humaine de punition, une forme nouvelle de sanction dont la caractéristique principale réside dans la réduction de liberté, mais revêt accessoirement un aspect formatif et d'assistance.

L'orateur adhère entièrement au principe de la peine subsidiaire, purement logique à son sens.

Dès lors que la personne condamnée à une peine de prison doit obligatoirement exécuter la peine qui lui a été infligée par le tribunal, on conçoit difficilement que ce ne pourrait être le cas pour des peines exécutées en milieu ouvert. Ainsi, tout comme une peine subsidiaire d'emprisonnement a bien été prévue en cas de non-versement d'une amende, il doit en aller de même en cas de non-exécution de la peine de travail.

Spreker behandelt vervolgens de vraag of men krachtens het legatiteitsbeginsel in de strafwet niet zou moeten bepalen dat bij niet-uitvoering van x aantal uren werkstraf, voorzien wordt in een vervangende gevangenisstraf van x aantal uren.

Hij meent dat, zo zulks zeker zou bijdragen tot de rechtszekerheid, er wel een probleem in verband met de omzettingratio zou rijzen. Een probleem waarover reeds in de Kamer werd gedebatteerd.

Een dergelijke omzettingratio invoeren in het Strafwetboek lijkt hem onmogelijk aangezien enige soepelheid nodig is met betrekking tot het aantal te presteren uren en met betrekking tot de manier waarop de straf wordt toegepast.

Spreker licht vervolgens het onderscheid toe dat door C. Eliaerts gemaakt wordt tussen de «real goals» en de «stated goals» van de straf.

Iemand verplichten om gratis te werken tijdens zijn vrije tijd kan positief geacht worden voor zijn opleiding en voor de aanpak van het probleem dat aan de oorsprong ligt van de maatschappelijke reactie, maar de werkelijke aard van de maatregel blijft niettemin het opleggen aan die persoon van een humane vorm van «leedtoevoeging».

Elke straf wordt door haar aard zelf gekenmerkt door een vorm van «leedtoevoeging» en de werkstraf is een constructieve vorm van straffen.

Zoals D. Ballet onderstreept is er eigenlijk geen verschil tussen de guillotine en de werkstraf tenzij op het niveau van de gradatie en de historische ontwikkeling, daar de werkstraf in werkelijkheid slechts het resultaat is van een humane vergelding voor een gepleegd misdrijf.

Op basis van deze redenering is de Kamer tot de slotsom gekomen dat het niet wenselijk is «werkstraf» en «leerstraf» te verwarren.

De leerstraf werd door de Kamer volgens spreker terecht buiten beschouwing gelaten aangezien er in eerste instantie een tegenstrijdigheid bestaat tussen een straf en een opleiding. Het hoofdkenmerk van een leerstraf is de hulpverlening, de begeleiding en de opleiding en niet het toegevoegde leed, ook al kan dat aanvullend aanwezig zijn voor zover de verplichting wordt opgelegd om zich tijdens zijn vrije tijd te begeven naar een bepaalde plaats om er een opleiding te volgen.

Daarenboven, zo merkt professor Verhellen van Gent op, zou de leerstraf ervaren kunnen worden als een «premie voor het delict» aangezien men gratis opleiding aanbiedt aan iemand die een misdrijf heeft gepleegd.

L'intervenant aborde ensuite la question de savoir si, en vertu du principe de légalité, on ne devrait pas penser à inscrire dans la loi pénale qu'en cas de non-exécution d'x nombre d'heures de travail, il y aurait une peine d'emprisonnement de substitution d'x nombre d'heures.

Il estime que s'il est vrai que cela contribuerait à la sécurité juridique, cela poserait un problème de tarification, problème qui a déjà fait l'objet d'un débat à la Chambre.

Établir une tarification dans le Code pénal lui paraît impossible dès lors qu'une certaine souplesse s'impose quant au nombre d'heures à prester et quant à la manière dont la sanction est appliquée.

L'orateur expose alors la distinction opérée par C. Eliaerts entre les «real goals» et les «stated goals», soit entre la «finalité réelle» et la «finalité avouée» de la sanction.

Ainsi, imposer à quelqu'un de travailler gratuitement pendant son temps libre peut être jugé positif pour sa formation et le traitement du problème à l'origine de la réaction sociale, mais la nature réelle de la mesure est de lui imposer une forme de «souffrance ajoutée» sous une forme humanisée.

La nature de toute sanction comprend une idée de «souffrance ajoutée» et la peine de travail est une forme constructive de sanction.

Comme le souligne D. Ballet, de par sa nature, il n'y a pas de différence, si ce n'est au niveau de la gradation et de l'évolution historique, entre la guillotine et la peine de travail, cette dernière n'étant en réalité que l'aboutissement d'une humanisation des représailles à un délit commis.

C'est donc sur la base de ce raisonnement que la Chambre est arrivée à la conclusion qu'il n'y avait pas lieu de mélanger «peine de travail» et «peine de formation».

La peine de formation a été supprimée par la Chambre, à juste titre selon l'intervenant dès lors qu'il existe tout d'abord une contradiction entre «une peine» et une «formation», la caractéristique principale d'une peine de formation consistant en l'apport d'une assistance, d'un accompagnement et d'une formation, et non par l'imposition d'une «souffrance ajoutée», même si accessoirement elle peut revêtir ce caractère dans la mesure où l'obligation est imposée de se rendre, pendant son temps libre, dans un endroit déterminé pour y suivre une formation.

D'autre part, comme le souligne le professeur Verhellen de Gand, la peine de formation pourrait être perçue comme une prime au délit puisqu'on offre une formation gratuite à celui qui a commis un délit.

Spreker bekritiseert vervolgens de keuze die eerder gemaakt werd in verband met de dienstverlening binnen de strafbemiddeling. Hij is van mening dat het geenszins de taak is van het openbaar ministerie te onderhandelen over de straffen, want het openbaar ministerie is partij in het geding, een partij die de schuld moet aantonen en die die schuld zelf niet mag beoordelen. Zo kunnen ook heel wat feiten volgens spreker invloed hebben op de eventuele beloften die het openbaar ministerie zou kunnen doen om de zaak te seponeren (burgerlijke partijstelling bij een onderzoeksrechter, rechtstreekse dagvaarding ...).

Spreker haalt vervolgens de memorie van toelichting aan met betrekking tot de invoeging van artikel 1bis in de wet van 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, waaruit blijkt dat de werkstraf nooit expliciet of impliciet mag worden voorgesteld als een veroordeling tot een straf. Hij vraagt zich af waarom de dingen niet bij hun naam mogen worden genoemd.

Spreker benadrukt nog eens dat het hier gaat om een autonome straf.

Spreker licht verder de doelstellingen achter de wet op de probatie toe. Uit het verslag van de heer J. Dhaenens, die in 1979 was aangewezen als voorzitter van de commissie tot herziening van het Strafwetboek, blijkt dat deze wet tot doel heeft hulp en begeleiding te bieden, maar dat het nooit de bedoeling kan zijn een bijkomende staf op te leggen.

Uit de besprekingen in de Kamer is gebleken dat de werkstraf een sanctie is en ze daarom thuishoort in het Strafwetboek, terwijl projecten inzake opleiding passen in de doelstelling van de probatie.

In tegenstelling tot de werkstraf, kan het parket daar wel degelijk gebruik van maken.

Spreker besluit dat de werkstraf en de dienstverlening uiteindelijk uit de werkingssfeer van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering en van de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie moeten worden gelicht.

In het wetsontwerp is een compromis uitgewerkt dat erin bestaat de verwijdering van de werkstraf uit de werkingssfeer van de bemiddeling in strafzaken en van de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie te vertragen: dat zal pas na 18 maanden en na een evaluatie gebeuren.

Spreker wil nog een laatste punt aanhalen aangaande de toepassing van de theorie van het verschil tussen finaliteit en hoofdzakelijk kenmerk, tussen de «real goals» en «stated goals», waarover tijdens de parlementaire voorbereiding een verklarend schema is opgesteld dat in de Kamer als leidraad voor de overwegingen heeft gediend.

L'intervenant critique ensuite l'option prise antérieurement relative au travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale. Il estime qu'il ne revient en aucun cas au ministère public de négocier des peines parce que le ministère public est partie au procès, partie qui doit démontrer la culpabilité et qui ne peut pas elle-même être juge de cette culpabilité. De même, explique l'intervenant, nombre de faits peuvent influencer sur les promesses éventuelles que le ministère public pourrait faire de classer l'affaire sans suite (constitution de partie civile auprès d'un juge d'instruction, citation directe, ...).

L'intervenant cite ensuite l'exposé des motifs relatif à l'introduction de l'article 1^{er}bis dans la loi de 1964 sur la suspension, le sursis et la probation d'où il ressort que le travail d'intérêt général ne peut jamais être présenté formellement ou implicitement comme étant la condamnation à une peine et il se demande pourquoi on ne peut appeler les choses par leur nom.

En effet, l'intervenant insiste encore sur le fait qu'il s'agit ici d'une peine autonome.

L'intervenant en vient ensuite à expliciter la philosophie qui soutient la loi sur la probation. Se basant sur le rapport de J. Dhaenens, désigné en 1979 comme président de la commission chargée de réviser le Code pénal, il spécifie que cette loi vise à prodiguer assistance et accompagnement mais qu'elle ne peut jamais avoir pour objectif d'infliger une peine supplémentaire.

Il résulte des discussions à la Chambre que la peine de travail est une sanction et que dès lors celle-ci trouve sa place dans le Code pénal, alors que les projets de formation s'inspirent parfaitement de la philosophie qui soutient la loi sur la probation.

Contrairement à la peine de travail, le parquet pourra en faire usage.

L'intervenant conclut qu'à terme, la peine de travail et le travail d'intérêt général doivent être soustraits au champ d'application de l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, ainsi qu'à celui de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation.

En effet, un compromis fut accepté dans le projet de loi, compromis visant à retarder la suppression de la peine de travail de la médiation pénale et de la loi sur la suspension, le sursis et la probation. Cette suppression ne pourra avoir lieu qu'après 18 mois et après évaluation.

L'intervenant ouvre encore une dernière parenthèse sur une application de la théorie de la différence entre finalité et caractère principal, entre «real goals» et «stated goals», théorie qui fait l'objet d'un schéma explicatif dans les travaux préparatoires et qui a servi de fil conducteur pour le raisonnement tenu à la Chambre.

Deze theorie kan onder andere nuttig zijn om de discussie over de respectieve bevoegdheden van de federale Staat en van de gemeenschappen te verduidelijken.

Als de bescherming van de maatschappij het essentiële kenmerk, maar niet noodzakelijk de doelstelling is van het optreden van de overheid — al heeft de sanctie daarnaast ook een opbouwend en vormend aspect — is de federale wetgever bevoegd. Als het hoofdzakelijk kenmerk van het optreden van de overheid evenwel bestaat in hulp, begeleiding en opleiding, zijn de gemeenschappen bevoegd ook als dat optreden als bijkomend kenmerk onaangenaam en lastig is.

Met betrekking tot het tweede gedeelte van het antwoord aangaande de taak van de justitieassistenten, ontkent de minister dat het gevaarlijk zou zijn dat de justitieassistenten de concrete inhoud van de straf vaststellen.

Men moet immers weten dat de duur van de straf door de rechter wordt vastgesteld in overleg met de beklaagde of diens advocaat. Aan de hand van een maatschappelijke enquête of een beknopt voorlichtingsverslag wordt nagegaan of de persoon in kwestie inderdaad een werkstraf kan uitvoeren.

Anderzijds bieden de arrondissementen een ruime keuze aan projecten die in aanmerking komen voor de uitvoering van werkstraffen. De inhoud van deze projecten en de werkplekken die daarop betrekking hebben, worden gesubsidieerd en dus goedgekeurd door de «arrondissementale evaluatie- en opvolgingscommissie», die wordt voorgezeten door de procureur des Konings en waarin onder andere magistraten en personen uit het probatiemilieu zettelen.

Spreker maakt een vergelijking met de gevangenisstraffen waarbij de rechter ook niet beslist in welke gevangenis de straf moet worden uitgezeten. Spreker benadrukt dat de justitieassistenten rekening moeten houden met de nadere regels die in het vonnis zijn vastgesteld. Hij geeft het voorbeeld van een persoon die fysiek geen werkstraf kan uitvoeren en die dus ook niet door een justitieassistent kan worden gedwongen om dit te doen.

De justitieassistenten staan in voor de toewijzing van de werkplaatsen in het arrondissement op basis van de criteria en voorwaarden die de rechter vaststelt. Bovendien worden de magistraten maandelijks op de hoogte gebracht van het aanbod van projecten en van hun inhoud.

De voornaamste taak van de justitieassistent bestaat in de controle en de begeleiding van de veroordeelde. Hij beslist dus niet over de inhoud van het project noch over de toewijzing naar bepaalde projecten.

Cette théorie permet entre autres d'éclaircir la discussion sur les compétences respectives du fédéral et des communautés.

Ainsi, si le caractère principal, mais pas nécessairement la finalité, de l'intervention de l'autorité consiste en la protection de la société, même si accessoirement la sanction revêt un aspect constructif et formatif, cela relève de la compétence du législateur fédéral, alors que si le caractère principal de l'intervention de l'autorité est l'assistance, l'accompagnement la formation, c'est du ressort des communautés, même si accessoirement elle revêt un caractère pénible et contraignant.

Concernant le second volet de la réponse relatif à la tâche des assistants de justice, le ministre répond négativement à la question de savoir s'il n'existe pas de danger dans le fait que ce soient les assistants de justice qui déterminent le contenu concret de la peine.

En effet, il convient de savoir que, d'une part, c'est le juge qui détermine la durée de la peine de concert avec le prévenu ou son avocat, et qu'à la lumière d'une enquête sociale préparatoire ou d'un rapport d'information succinct, il sera examiné dans quelle mesure la personne en question peut effectivement effectuer une peine de travail.

D'autre part, il existe au niveau des arrondissements un large éventail d'offres de projets dans le cadre desquels des peines de travail peuvent être exécutées. Quant à leur contenu, ces projets et les lieux de travail qui y ont trait sont subsidiés et donc approuvés par la «commission d'évaluation et de suivi de l'arrondissement judiciaire», qui est présidée par le procureur du Roi et composée entre autres de magistrats et de personnes issues du milieu de la probation.

L'intervenant poursuit en effectuant une comparaison avec la peine d'emprisonnement où ce n'est pas le juge qui détermine dans quelle prison la peine sera effectuée. L'orateur précise que les assistants de justice devront tenir compte des modalités fixées dans le jugement, en citant l'exemple d'une personne qui n'aurait pas la capacité physique pour exécuter une peine de travail et qui ne pourrait être contrainte par un assistant de justice à effectuer un tel type de peine.

Les assistants de justice devront procéder à l'affectation des places de travail disponibles dans l'arrondissement, sur la base des critères et des conditions fixés par le juge. De plus, la magistrature sera mensuellement tenue au courant de l'offre des projets et de leur contenu.

Le rôle principal de l'assistant de justice est le contrôle et l'accompagnement du condamné et ce n'est donc pas lui qui détermine le contenu du projet ou l'orientation majeure vers des projets déterminés.

Een lid stelt een vraag over artikel 3 en het daarin bepaalde mechanisme voor het uitspreken van de werkstraf. Spreker stelt vast dat volgens § 3 de werkstraf slechts kan worden uitgesproken als de beklaagde met kennis van zaken zijn instemming heeft gegeven. Spreker heeft vragen bij de draagwijdte van de woorden «met kennis van zaken» en bij de voorwaarde dat de beklaagde zijn instemming moet geven. Uit de tekst leidt spreker immers af dat de instemming van de beklaagde ook vereist is als die beklaagde niet verzoekt om de toepassing van de straf.

De tweede vraag van dezelfde spreker gaat uit van de vaststelling dat de werkstraf enkel kan worden uitgevoerd bij diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de gemeenschappen en de gewesten dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk, dus bij een hele waaier van rechtspersonen en zelfs natuurlijke personen.

Spreker vraagt zich af in hoeverre rechtspersonen of andere personen die iemand in het kader van een werkstraf tewerkstellen, burgerlijk aansprakelijk zijn.

Spreker vraagt zich eveneens af of openbare of particuliere instellingen die iemand tewerkstellen in het kader van de werkstraf, een of andere financiële tegemoetkoming ontvangen.

Een ander lid voegt eraan toe dat de instelling waar de dienstverlening wordt uitgevoerd, daar voordeel bij kan hebben (bijvoorbeeld een gemeente). Spreker heeft dus vragen bij zowel de kosten als de baten van deze dienstverlening. Hij vraagt zich af hoeveel de kosten zouden kunnen bedragen ingeval de balans een debetstand vertoont. Daarnaast wil hij vernemen over welke middelen gemeenten en andere instellingen die deze zaken moeten controleren, zullen beschikken.

Bij zijn antwoord op de eerste vraag verwijst de minister naar het Franse strafrecht, dat eveneens bepaalt dat voor een feit dat met een correctionele straf bestraft kan worden, een niet-beloonde werkstraf als hoofdstraf kan worden opgelegd. Ook daar moet de beklaagde aanwezig zijn bij het uitspreken van straf. Bovendien moet de voorzitter van de rechtbank de beklaagde vóór de uitspraak terdege inlichten over zijn recht om dienstverlening als straf te weigeren en moet hij diens antwoord afwachten.

Spreker ziet twee redenen waarom de instemming van de beklaagde vereist is.

Om te beginnen zou de beklaagde anders een klacht kunnen indienen bij het Europees Hof voor de rechten van de mens omdat men hem tot dwangarbeid verplicht.

Un membre pose une question relative à l'article 3 et le mécanisme prévu quant à la manière dont la peine de travail va être prononcée. À la lecture du § 3, l'intervenant constate que le prononcé de la peine de travail requiert le consentement du prévenu en pleine connaissance de cause et s'interroge, d'une part, sur la portée des mots «en pleine connaissance de cause» et, d'autre part, sur la condition du consentement du prévenu dès lors qu'il se déduit à la lecture du texte que, si le prévenu ne demande pas l'application de la peine, son consentement est néanmoins requis.

L'intervenant pose une seconde question qui part du constat que la peine de travail ne peut être effectuée qu'auprès des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel, donc d'un vaste panorama de personnes morales, voire physiques.

L'intervenant se demande quelle est la responsabilité civile éventuelle des personnes morales ou autres qui seraient amenées à occuper quelqu'un dans le cadre d'une peine de travail.

L'intervenant se pose également la question de savoir s'il existe une compensation financière de quelque nature que ce soit pour les organismes publics ou privés amenés à occuper quelqu'un dans le cadre de l'exécution d'une peine de travail.

Un autre membre ajoute que les travaux d'intérêt général peuvent procurer un certain avantage à celui chez qui ils sont effectués (une commune, par exemple). L'intervenant s'interroge dès lors tant sur l'aspect coût que sur l'aspect rapport éventuel de ceux-ci et se demande combien cela coûtera au cas où la balance se solderait par un coût et quels sont les moyens que l'on mettra à disposition non seulement des communes mais aussi de tous ceux qui sont amenés à vérifier ce genre de choses.

Le ministre, afin de répondre à la première question qui lui a été posée, fait référence au code pénal français qui prévoit également, à titre de peine correctionnelle, une peine principale de travail d'intérêt général non rémunéré. Le prononcé de cette peine requiert également la présence du prévenu. De plus, le président du tribunal, avant le prononcé du jugement, informe le prévenu du droit de refuser l'accomplissement du travail d'intérêt général et reçoit sa réponse.

L'intervenant voit deux raisons qui justifient l'assentiment du prévenu.

La première est que, si on ne demandait pas son accord, celui-ci pourrait introduire une plainte à la Cour européenne des droits de l'homme puisqu'on lui demanderait d'exécuter un travail forcé.

Daarnaast is er ook een meer pedagogische reden die zowel voor minderjarigen als voor meerderjarigen geldt: een straf die aanvaard wordt en waaraan men meewerkt, heeft veel meer impact dan een van bovenaf opgelegde straf.

Spreker verwijst hiervoor naar professor G. Kellens van de Luikse universiteit, die meent dat een goede straf zinvol, aanvaard en menselijk moet zijn.

Spreker behandelt vervolgens de woorden «met kennis van zaken» waarbij mevrouw Nyssens trouwens met een amendement een aantal vraagtekens heeft geplaatst.

Hij stelt voor deze te vervangen door «behoorlijk ingelicht». De rechter moet immers minstens uitleggen wat de dienstverlening inhoudt en wat de beklagde te wachten staat.

Niemand kan worden gedwongen zich te verbinden tot iets waarvan hij de draagwijdte niet kent.

Spreker haalt een andere interessante denkpiste aan: er zou betaald kunnen worden voor de taken die bijvoorbeeld voor de gemeente worden uitgevoerd. Dit geld zou gestort kunnen worden in een fonds voor de schadeloosstelling van benadeelden of slachtoffers. Dit is zeker een interessant idee in het kader van het jeugdrecht, aangezien minderjarigen niet de middelen hebben om hun slachtoffers te vergoeden, maar moet ook voor meerderjarigen niet uitgesloten worden.

Met betrekking tot de burgerlijke aansprakelijkheid merkt de minister op dat de minister van Justitie voor iedere persoon die een werkstraf uitvoert, een verzekering zal afsluiten met OMOB.

Alle projecten met werkstraffen zijn verzekerd en bij ongeval is de schade voldoende gedekt.

Aangezien iets dergelijks vandaag reeds bestaat, meent spreker dat dat geen probleem kan opleveren. Met betrekking tot de mogelijke financiële vergoeding voor bijvoorbeeld de gemeenten, zegt spreker dat de onderliggende filosofie van dienstverlening dit uitsluit.

De gemeente krijgt inderdaad geen schadevergoeding, omdat zij hiervan profijt trekt.

Spreker legt vervolgens uit dat meer en meer privé-bedrijven zijn administratie vragen of zij enigerwijls een beroep kunnen doen op mensen die een alternatieve straf moeten verrichten.

Hij haalt het voorbeeld aan van een werkgeversorganisatie die een aantal bedrijven verenigt welke

La seconde raison, d'ordre pédagogique cette fois, et qui vaut pour les mineurs comme pour les majeurs, est qu'une peine acceptée et à laquelle on collabore a beaucoup plus d'effet qu'une peine imposée.

L'intervenant cite à cet égard le professeur G. Kellens de l'université de Liège qui estime que «pour qu'une peine soit bonne, il faut qu'elle soit sensée, acceptée et humaine».

L'intervenant passe ensuite à la justification des mots «en connaissance de cause», mots qui ont également été remis en question dans un amendement de Mme Nyssens.

L'orateur suggère, dès lors, de les remplacer par les mots «dûment informé». L'idée est que le juge doit en tout cas expliquer en quoi consiste le travail d'intérêt général et ce à quoi le prévenu peut s'attendre.

On ne pourrait, en effet, pas imposer à quelqu'un de s'engager à quelque chose dont il ignorerait la portée.

Dans un autre ordre d'idées, l'intervenant estime qu'une piste intéressante pourrait consister à faire rétribuer des tâches effectuées pour la commune par exemple et en verser le produit à un fonds destiné à dédommager la partie lésée ou les victimes. Si cette piste présente davantage d'intérêt dans le cadre du droit de la jeunesse, parce que les mineurs n'ont pas les moyens de dédommager leurs victimes, l'orateur estime que rien n'exclut néanmoins que l'on puisse y songer pour les majeurs.

Le ministre aborde la question de la responsabilité civile et fait observer qu'il y a lieu de noter que le ministère de la Justice se charge de conclure pour chaque personne qui va effectuer une peine de travail un contrat d'assurance avec la SMAP.

Les projets dans le cadre des peines de travail sont assurés et, dans le cas où un accident se produirait, le dommage bénéficie d'une couverture suffisante.

L'intervenant estime donc qu'il ne devrait pas y avoir de problème à ce niveau dès lors que cela existe déjà aujourd'hui. Quant à la compensation financière éventuelle qui pourrait, par exemple, être allouée aux communes, l'intervenant rappelle que la philosophie à la base du travail d'intérêt général l'exclut.

En effet, on n'attribue pas d'indemnité à la commune, en raison du fait qu'elle en tire un avantage.

L'intervenant expose ensuite que son administration reçoit de plus en plus de demandes d'entreprises privées qui demandent dans quelle mesure elles peuvent faire appel à des personnes devant effectuer une peine alternative.

L'orateur fait état d'une demande émanant d'une association d'employeurs regroupant un certain

bereid zijn dergelijke mensen tewerk te stellen en het dag- of uurloon te storten in een fonds voor schade-loosstelling van de slachtoffers.

Hij erkent dat deze mogelijkheid overwogen werd, maar dat men ervan afgezien heeft aangezien, volgens het wetsontwerp de werkstraf, alleen uitgevoerd kan worden in openbare diensten of in VZW's met een bepaald cultureel doel.

Spreker beschouwt dit ook als een beperking. Niettemin vindt hij dat het wel om een openbare dienst of een VZW met een welbepaald filantropisch of cultureel doel moet gaan, omdat het niet de bedoeling is iemand voor een prikje bijvoorbeeld in de horeca aan het werk te zetten.

Een lid vreesde ervoor dat de eerste de beste VZW op dit systeem een beroep zou kunnen doen. Hierop antwoordt spreker dat een correctionele rechter zal beslissen in welke openbare dienst of VZW de werkstraf uitgevoerd wordt. Zo zal hij niet geneigd zijn werkstraffen te laten uitvoeren in «malafide» VZW's, die andere doeleinden nastreven dan die welke ze in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* laten opnemen.

Een commissielid herinnert eraan dat artikel 2, punt 2, van het koninklijk besluit van 6 oktober 1994 houdende uitvoeringsbesluiten inzake de dienstverlening en opleiding, de instellingen en VZW's vermeldt zonder te verduidelijken dat zij werkelijk geen winst mogen nastreven. Dat zet de deur open voor alle mogelijke misbruiken.

De minister merkt op dat in het betreffende koninklijk besluit sprake is van stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel doel.

Bovendien zijn de VZW's onderworpen aan een strenge controle. In elk arrondissement onderzoekt de evaluatiecommissie de dossiers, en de door het ministerie van Justitie gesubsidieerde projecten worden doorgelicht, onder andere om na te gaan of zij aan de gestelde voorwaarden voldoen.

Volgens de minister is er weinig kans dat een «malafide» VZW hierbij betrokken wordt, al valt dit niet uit te sluiten. Tot nu toe werd geen enkele klacht in die zin ingediend.

Volgens de minister zijn er twee soorten VZW's: enerzijds VZW's die opgericht zijn om de werkstraf te begeleiden en te volgen en die hiervoor gesubsidieerd worden (bijvoorbeeld de VZW «Le Radian» te Brussel, voor minderjarigen), en anderzijds VZW's waarin meerderjarigen of minderjarigen hun werkuren verrichten in een soort verhouding van ondergeschiktheid.

Een commissielid verwijst naar het Kamerverslag namens de commissie voor de Justitie, meer bepaald

nombre d'entreprises disposées à faire travailler ce type de personnes et à verser l'indemnité journalière ou horaire dans un fonds d'indemnisation des victimes.

L'intervenant avoue que c'est une piste qui a été envisagée mais qui n'a pas été retenue dès lors que le projet de loi prévoit que la peine de travail ne peut être exécutée que dans des services publics ou des ASBL poursuivant un but culturel déterminé.

Il est d'accord pour considérer que cela constitue un frein. L'intervenant estime néanmoins qu'il doit obligatoirement s'agir de services publics ou d'ASBL qui poursuivent un but déterminé philanthropique ou culturel et qu'il ne s'agit pas, par exemple, de faire travailler quelqu'un à bon compte dans le secteur horeca.

À la crainte exprimée par un membre que tout un chacun, que chaque ASBL puisse faire appel à ce système, l'intervenant rappelle qu'un juge correctionnel fixera des peines de travail déterminées à exécuter dans des services publics ou des ASBL déterminées. Il n'aura pas, par exemple, la tentation de faire exécuter des peines de travail dans des ASBL «mala fide», c'est-à-dire des ASBL qui ont d'autres buts que ceux publiés dans les annexes du *Moniteur belge*.

Un commissaire rappelle que le point 2 de l'arrêté royal du 6 octobre 1994 portant les mesures d'exécution concernant les travaux d'intérêt général et la formation cite les organismes et les associations sans but lucratif sans préciser que celles-ci doivent véritablement être sans but lucratif, ce qui ouvre la porte à toute une série de dérives possibles.

Le ministre relève que l'arrêté royal en question vise les fondations à but social, scientifique ou culturel.

De plus, les ASBL subissent un sérieux contrôle. La commission d'arrondissement d'évaluation se penche sur le dossier et les projets subsidiés par le ministère de la Justice sont passés au crible notamment quant aux conditions qu'ils remplissent.

La crainte d'avoir à faire à des ASBL «mala fide» est d'après le ministre limitée bien que non exclue. À ce jour, aucune plainte n'a encore été déposée en ce sens.

Le ministre précise qu'il y a lieu d'opérer une distinction entre deux types d'ASBL, à savoir, d'une part, les ASBL constituées en vue d'assurer l'accompagnement et le suivi de la peine de travail qui sont subsidiées à cet effet (par exemple l'ASBL «le Radian» à Bruxelles, qui s'occupe plus particulièrement des mineurs) et, d'autre part, les ASBL où les mineurs ou les majeurs doivent prester leurs heures de travail dans une espèce de lien de subordination.

Une commissaire s'en réfère au rapport fait à la Chambre au nom de la commission de la Justice et

naar de tabel op blz. 138, «Oprichtgever van de dienstverlening en vorming in 2000 (per hof van beroep)». Daaruit blijkt dat de dienstverlening op uiteenlopende wijze toegepast wordt in de verschillende arrondissementen (34 % van de dienstverleningsdossiers komen uit het rechtsgebied van het hof van beroep van Luik, maar slechts 11 % uit dat van het hof van beroep van Bergen).

Spreekster meent dat er een evaluatie moet komen van de manier waarop de dienstverlening thans concreet toegepast wordt. Ze verwijst hierbij naar de reactie van een door de Kamer gehoorde hoogleraar al betreurt zij trouwens dat de Kamer niemand uit het veld gehoord heeft.

De bedoelde hoogleraar juichte de omzetting van alternatieve straffen in werkelijke straffen toe, maar vroeg zich toch af of alle rechters op gelijke voet staan om dergelijke straffen uit te spreken, gelet op de concrete mogelijkheden in elk arrondissement.

Spreekster meent dus in dit stadium over onvoldoende informatie te beschikken om zeker te zijn dat het in de praktijk werkt.

Zij betreurt ook, zoals sommigen in de Kamer, dat men in de algemene hervorming van de straffen, die men reeds verschillende zittingsperiodes lang grondig aan het bespreken is, slechts het bijkomstige aspect van de dienstverlening aanpakt. Spreekster stelt vast dat er in onze samenleving een evolutie aan de gang is wat betreft de manier om misdrijven te bestraffen. Ze betreurt dat er geen grondiger debat over gevoerd wordt, al is het beter op deze manier voortgang te boeken dan helemaal niets te doen.

Spreekster wijst er vervolgens op dat de tekst niet bepaalt wie de duur van de straf vaststelt. Zij meent dat deze taak, net als voor een gevangenisstraf, logischerwijze toekomt aan de rechter en niet aan de justitieassistent. Zij vraagt zich dan ook af of de tekst hier geen leemte vertoont.

Wat de uitvoering van de straf betreft, betwijfelt spreekster of het een gezonde situatie is dat de justitieassistenten de gevangenen moeten begeleiden en een sanctie moeten opleggen als het niet meer gaat. Spreekster meent dat er zo snel mogelijk een strafuitvoeringsrechtbank moet komen of toch minstens een systeem waarbij in de praktijk wordt gecontroleerd hoe de straffen worden uitgevoerd.

Spreekster ziet hier een specifieke taak voor de tweede kamer, namelijk onderzoeken hoe het systeem in het kader van dit ontwerp concreet werkt. Aangezien de rechters naar verluidt niet happig zijn om dit soort straf, die hen als het ware «ontsnapt», uit te spreken, vindt spreekster het des te belangrijker hen

plus particulièrement au tableau publié à la page 138 de ce rapport «Origine des dossiers de travail d'intérêt général et de formation en 2000 par ressort de cour d'appel», d'où il ressort que les travaux d'intérêt général sont diversement mis en œuvre dans les différents arrondissements (34 % des dossiers de travail d'intérêt général proviennent du ressort de la cour d'appel de Liège alors que seulement 11 % proviennent du ressort de la cour d'appel de Mons).

L'intervenante pense qu'il y a lieu de procéder à une évaluation de la manière dont les travaux d'intérêt général sont actuellement concrètement réalisés sur le terrain et s'en réfère à la réaction d'un professeur qui a été auditionné à la Chambre, tout en regrettant d'ailleurs que la Chambre n'ait pas interrogé de praticiens.

Ce professeur estimait fort positif que l'on transforme les peines alternatives en de véritables peines mais se demandait si tous les juges seront à égalité pour prononcer ce type de peine, eu égard aux possibilités de terrain dans les différents arrondissements.

L'intervenante estime donc ne pas disposer à ce stade de suffisamment d'informations pour être certaine que cela fonctionnera sur le terrain.

L'intervenante regrette aussi, et ce souci s'est également exprimé à la Chambre, qu'on ne considère la réforme des peines en général, sur laquelle on se livre à une réflexion en profondeur depuis plusieurs législatures, que sous l'angle accessoire des travaux d'intérêt général. L'oratrice constate qu'on assiste, dans notre société, à une évolution sur la manière de sanctionner les délits et trouve qu'il est dommage qu'on n'y consacre pas un débat général plus approfondi, tout en concédant que mieux vaut faire avancer les choses de cette manière que ne rien faire du tout.

L'intervenante souligne ensuite que le texte ne mentionne pas qui fixe la durée de la peine et estime que cette tâche, comme pour l'emprisonnement, revient en toute logique au juge et non pas à l'assistant de justice. Elle se demande, dès lors, s'il n'y a pas de lacune dans le texte.

Enfin, au sujet de l'exécution de la peine, l'oratrice doute qu'il soit sain que les assistants de justice soient ceux qui se voient assigner la tâche du suivi des détenus et doivent imposer une sanction au moment où cela ne fonctionne pas. L'oratrice estime qu'on devrait pouvoir aller le plus rapidement possible vers la création d'un tribunal d'application des peines ou du moins vers un système qui vérifierait sur le terrain comment les peines sont exécutées.

L'intervenante voit ici un rôle spécifique pour la deuxième chambre, rôle consistant à examiner comment le système va pouvoir fonctionner concrètement dans le cadre de ce projet. Partant de la réticence supposée des juges de prononcer ce type de peine en raison du sentiment qu'ils ont de ne pas en avoir la

ervan te overtuigen dat de regeling wel degelijk slaagkansen heeft.

De minister benadrukt dat het hier gaat om een fundamentele hervorming van ons Strafwetboek en niet om een aanzet tot hervorming zoals de vorige spreker suggereerde. Door deze hervorming wordt de meer constructieve werkstraf op hetzelfde niveau geplaatst als de geldboete en de gevangenisstraf.

Spreker hoopt op de medewerking van de practici: bijvoorbeeld VZW's die de uitvoering van de werkstraf begeleiden en die zich wellicht beroepen zullen voelen om het gerecht te helpen vanwege de sociale bekommernis achter dit ontwerp, namelijk de uitvoering van de straf in de maatschappij veeleer dan in de gevangenis. Een medewerker van spreker heeft zelf een heel netwerk voor de begeleiding van de minderjarigen opgericht en gelooft, vanuit die ervaring, dat deze hulp er zal komen. De minister benadrukt dat de wetgever rekent op een «*self fulfilling prophecy*», vooral ook omdat de burger dit idee steunt.

Spreker wil nu de commissie uitleggen waarom hij de dienstverlening niet op het niveau van het parket wil organiseren maar de beslissing wil overlaten aan de rechter. Hij verklaart dat de dienstverlening die wordt opgelegd door het parket, geen alternatief vormt voor de kortere gevangenisstraffen maar voor seponering, waardoor het gerechtelijk systeem overbelast raakt. Hij hoopt daarentegen dat de rechter deze dienstverlening zal gebruiken als alternatief voor korte, effectieve gevangenisstraffen.

Wat de duur van de straf betreft, verklaart spreker dat de regering een amendement heeft ingediend de rechter de duur van de werkstraf te laten vaststellen.

Ten slotte is spreker van mening van dat de begeleiding en de controle op de uitvoering van de straf toekomt aan de justitieassistenten veeleer dan aan het parket. Spreker acht de justitieassistenten zeer hoog omdat ze competent zijn en zeer sociaal voelend. Hij ziet geen enkele reden om hen niet te vertrouwen vooral ook omdat hun selectie via zeer strenge wettelijke vereisten verloopt.

Het commissielid wenst zeker geen negatief oordeel uit te spreken over de justitieassistenten maar vraagt zich af of zij het wel zullen zeggen als zij problemen hebben met bepaalde personen die ze moeten begeleiden en op welke basis zij kunnen concluderen dat er een probleem is. Spreekster vraagt of de rechter die de straf heeft uitgesproken, de controle achteraf uitoefent en zo ja, hoe dat dan zit met het probleem van de gerechtelijke achterstand.

De minister wil het debat eerst verduidelijken wat betreft het begrip «justitieassistent». Dat zijn geen maatschappelijke assistenten maar personen die ten

maîtrise, l'intervenante considère qu'il est indispensable de pouvoir leur donner le sentiment que cela va fonctionner concrètement.

Le ministre insiste sur le fait qu'il s'agit ici d'une réforme fondamentale de notre Code pénal, et non d'une parcelle de réforme comme le suggère l'intervention précédente. Cette réforme consiste à avoir mis sur le même pied que l'amende et la peine de prison, la peine de travail, plus constructive.

L'intervenant espère qu'une aide viendra du terrain; par exemple des ASBL assurant le suivi de l'exécution de la peine de travail et qui éprouveront le besoin d'aider la justice en raison du caractère social du projet, à savoir l'exécution de la peine dans la société plutôt qu'en milieu carcéral. Un collaborateur de l'intervenant qui a constitué lui-même tout un réseau de suivi et d'accompagnement du mineur, de par son expérience, croit en cette aide. Le ministre précise que le législateur compte sur un «*self fulfilling prophecy*», d'autant que l'opinion publique adhère à cette idée.

L'orateur souhaite à présent éclairer la commission sur la raison de ne pas cantonner les travaux d'intérêt général au niveau du parquet mais d'en confier la décision au juge. L'intervenant explique qu'appliqués par le parquet, les travaux d'intérêt général ne constituent pas une alternative aux courtes peines de prison mais bien une alternative au classement sans suite, ce qui a pour conséquence de surcharger le système judiciaire. Il espère par contre que le juge les appliquera en lieu et place des courtes peines d'emprisonnement effectif.

Quant à la durée de la peine, l'intervenant précise que le gouvernement a déposé un amendement visant à faire fixer la durée de la peine de travail par le juge.

Enfin, concernant le suivi et le contrôle de l'exécution de la peine, l'intervenant estime que c'est à l'assistant de justice plutôt qu'au parquet qu'en incombe la tâche. L'intervenant tient en haute estime les assistants de justice qu'il trouve compétents et doués d'un grand sens social. Il estime qu'il n'y a aucune raison de ne pas leur faire confiance d'autant que leur sélection répond à des exigences légales très strictes.

La commissaire ne souhaite pas porter de jugement négatif sur les assistants de justice mais se demande si ceux-ci vont faire part du fait qu'il y a des problèmes avec l'une ou l'autre personne dont ils doivent assurer le suivi et sur quelle base ils vont juger si problème il y a. L'oratrice demande alors si c'est le juge qui a prononcé la peine qui va assurer le contrôle *a posteriori* et ce qu'il en est dans ce cas du problème de l'arriéré judiciaire.

Le ministre souhaite d'abord apporter une clarification au débat en ce qui concerne la notion «d'assistants de justice». L'intervenant précise qu'il

dienste staan van de minister van Justitie, hetzij in het kader van de probatie, de bemiddeling in strafzaken of de slachtofferhulp.

In het kader van dit ontwerp hebben de justitieassistenten tot taak de naleving van de door rechter opgelegde voorwaarden te controleren door de veroordeelde te begeleiden.

Volgens spreker is de grote verdienste van dit ontwerp dat het de werkstraf terug in een welbepaald kader plaatst. De werkstraf hoort niet thuis in de wet betreffende de probatie, aangezien de probatie tot doel heeft de resocialisatie van de delinquent te bevorderen en niet hem te straffen door hem een dienstverlening op te leggen. Zo zijn de politierechters momenteel verplicht om een straf met uitstel of een probatieopschorting uit te spreken alvorens ze iemand kunnen veroordelen tot een alternatieve straf. Daardoor zijn de justitieassistenten gedwongen de veroordeelden te begeleiden op basis van de probatievoorwaarden, terwijl men in feite te maken heeft met de uitvoering van een verkapte straf. Spreker besluit dat de justitieassistenten de uitvoering van de straf begeleiden en verslag moeten uitbrengen bij de probatiecommissie.

Spreker verduidelijkt ten slotte dat de commissie-Holsters momenteel de oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank bespreekt.

Een ander commissielid wijst erop dat de tekst op wetgevingstechnisch gebied zeker voor verbetering vatbaar is.

Spreekster verwijst bijvoorbeeld naar het verband tussen de werkstraf en de verzachtende omstandigheden waarover — tenzij zij zich vergist — in de Kamer niet is gesproken.

De minister antwoordt dat de regering een amendement in die zin heeft ingediend, dat ertoe strekt artikel 85 van het Strafwetboek te wijzigen. Spreker wijst op het belang van de tweede kamer, aangezien de debatten in de Kamer voornamelijk gericht waren op het onderscheid tussen werkstraf en opleiding. Voor de behandeling van de opmerkingen van technische aard stelt spreker voor om eerst de amendementen te bestuderen die zullen worden ingediend en die wellicht een oplossing te bieden hebben voor heel wat van de aangehaalde problemen.

Het lid vraagt zich ook af hoe de vereiste dat de beklagde aanwezig is bij de uitspraak van de werkstraf te rijmen valt met de rechtspraak over de vertegenwoordiging van de beklagde.

De minister antwoordt dat het Europees Hof voor de rechten van de mens in de zaak-Van Renterghem inderdaad oordeelde dat de beklagde wiens zaak bij verstek wordt behandeld, het recht heeft zich te laten vertegenwoordigen. Het lijkt de minister echter moei-

ne s'agit pas d'assistants sociaux mais bien d'un corps de personnes mis à la disposition du ministère de la Justice, que ce soit dans le cadre de la probation, de la médiation pénale ou de l'accueil de la victime.

Dans le cadre du présent projet, les assistants de justice auront pour mission de contrôler le respect des conditions imposées par le juge en assurant un suivi du condamné.

Selon l'intervenant, ce projet a le mérite de resituer la peine de travail dans son cadre, cette dernière n'ayant pas sa place dans la loi sur la probation dès lors que celle-ci a pour but de réintégrer le délinquant dans la société et non de le punir en lui imposant un travail d'intérêt général. Ainsi, poursuit l'intervenant, les juges de police sont actuellement obligés d'imposer un sursis ou une suspension probatoire avant de pouvoir condamner quelqu'un à une peine alternative de sorte que des assistants de justice se voient contraints d'assurer aux condamnés un accompagnement lié aux conditions de probation alors qu'on a à faire en réalité à l'exécution d'une forme camouflée de punition. Et l'intervenant de conclure que les assistants de justice encadreront l'exécution de la peine et devront faire rapport à la commission de probation.

L'intervenant précise enfin que la commission Holsters débat actuellement de la création à terme de tribunaux d'application des peines.

Une autre commissaire fait observer que le texte pourrait être amélioré du point de vue technique.

L'intervenante reprend à titre d'exemple la problématique du rapport entre la peine de travail et les circonstances atténuantes et qui, sauf erreur de sa part, n'a pas été évoquée à la Chambre.

Le ministre répond que le gouvernement a introduit un amendement à ce sujet, amendement visant à modifier l'article 85 du Code pénal. L'intervenant souligne l'utilité de la deuxième chambre dès lors qu'à la Chambre les débats se sont plutôt focalisés sur la distinction qu'il y aurait lieu d'opérer entre peine de travail et peine de formation. Quant à la procédure à adopter par rapport aux remarques d'ordre technique, l'intervenant suggère d'étudier dans un premier temps les amendements qui seront déposés et qui, d'après lui, solutionneront déjà beaucoup de problèmes abordés.

La commissaire se demande également comment concilier l'exigence de la présence du prévenu lors du prononcé de la peine de travail avec la jurisprudence autorisant la représentation du prévenu.

Le ministre répond que si la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Van Renterghem avait effectivement estimé que le droit à être représenté devait être reconnu au prévenu dont l'affaire était traitée par défaut, l'information par l'intermé-

lijk om een persoon die zich ertoe moet verbinden in zijn vrije tijd een werkstraf uit te voeren, hierover in te lichten via zijn advocaat.

Spreker heeft in de praktijk ondervonden dat het vanuit pedagogisch standpunt noodzakelijk is dat de persoon zelf zich engageert. Hij stelt daarom voor te bepalen dat de zaak een week wordt uitgesteld, zodat de beklaagde in persoon kan verschijnen.

Een lid stelt om te beginnen vast dat de regering een aanzienlijk aantal amendementen heeft ingediend. Dit bewijst de deugdelijkheid van het tweekamerstelsel in het wetgevend werk.

Spreekster heeft een eerste vraag over artikel 37ter, § 4, volgens hetwelk de rechter aanwijzingen kan geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf. Aangezien er momenteel nog geen strafuitvoeringsrechtbank bestaat, heeft spreekster vragen bij het bekende beginsel van de scheiding der machten, dat inhoudt dat de rechter die de straf uitspreekt, niet betrokken is bij het opleggen van bijkomende beslissingen inzake de uitvoering noch van richtlijnen over de straf.

Voor spreekster is er de vraag naar de verenigbaarheid van de bedoelde bepaling met het beginsel van de scheiding der machten. Alleen de uitvoerende macht kan straffen doen uitvoeren en toezien op de uitvoering ervan. Daarnaast vraagt spreekster zich eveneens af of de werkstraf niet beter enkel bij de overheid of bij overheidsdiensten kan worden uitgevoerd. Spreekster meent immers dat het feit dat een werkstraf bij particuliere instellingen als bijvoorbeeld VZW's uit te voeren is, problemen kan opleveren met betrekking tot de vrijheid van mening en de vrijheid van vereniging — waaronder ook de vrijheid om (niet) toe te treden tot een vereniging wordt verstaan. Het is immers mogelijk dat de veroordeelde het niet eens is met het statutaire doel van de VZW.

De minister antwoordt dat hij altijd veel belang heeft gehecht aan het principe van de scheiding der machten. Hij benadrukt dan ook dat hij al gezegd heeft dat het niet aan het openbaar ministerie is om de straf mede te bepalen. Spreker stelt echter vast dat het respect voor dit principe de jongste jaren geëvolueerd is. Hij meent dat de wetgever moet zorgen voor het evenwicht tussen de machten en moet aanvaarden dat er een schemerzone is zodat hij efficiënter kan werken. Spreker vindt het geen schending van het principe als de rechter met kennis van zaken taken toevertrouwt aan de VZW's. Hij erkent dat inderdaad het gevaar bestaat dat we op termijn afglijden naar de aanvaarding van privé-gevangnissen, maar hij herhaalt dat de wetgever de grenzen moet trekken

diaire du conseil lui paraissait néanmoins difficile pour quelqu'un qui devait s'engager à effectuer une peine de travail pendant le temps libre dont il dispose.

L'intervenant a pu constater d'expérience qu'il était fondamental d'un point de vue pédagogique que ce soit la personne elle-même qui s'engage et suggère dès lors que l'affaire puisse être reportée à la semaine suivante afin de permettre au prévenu de comparaître en personne.

Une membre constate tout d'abord que le gouvernement a déposé un nombre considérable d'amendements dans le cadre de ce projet, ce qui démontre par excellence l'utilité du système bicaméral dans le travail législatif.

L'intervenante pose une première question relative au § 4 de l'article 37ter qui stipule que le juge peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail. Dès lors qu'il n'existe pour l'heure pas encore de tribunal d'application des peines, l'oratrice s'interroge quant au respect du principe de séparation des pouvoirs tel que nous le connaissons et qui implique que le juge qui prononce la peine demeure étranger quant à l'imposition de modalités complémentaires ou d'une direction additionnelle quant à l'orientation de la peine.

Outre la question relative à la compatibilité de la disposition en cause et du principe de la séparation des pouvoirs qui réserve à l'exécutif la tâche d'exécuter les peines ou d'en surveiller l'exécution, l'intervenante se demande encore s'il n'y aurait pas lieu de réserver aux administrations ou aux services publics les lieux d'exécution de la peine de travail. L'intervenante voit en effet dans la possibilité de voir effectuer une peine de travail au sein d'institutions privées telle que des ASBL une difficulté potentielle liée à la liberté de pensée et à la liberté d'association qui comprend la liberté d'adhérer à une association, et ce dans le cas où le condamné serait en désaccord avec les buts statutaires poursuivis par l'ASBL.

Le ministre répond qu'il a toujours été très soucieux du respect de la séparation des pouvoirs et en veut pour preuve ce qu'il a exposé précédemment, à savoir qu'il n'appartenait pas au ministère public de négocier des peines. L'intervenant constate néanmoins une évolution au cours de ces dernières années dans le respect de ce principe et estime que c'est au législateur de veiller à ce qu'il y ait un équilibre entre les pouvoirs et d'accepter le cas échéant une zone grise dans la séparation des pouvoirs afin de lui permettre d'être plus efficace. L'intervenant ne pense pas qu'on franchisse la limite de la séparation des pouvoirs en permettant au juge, en connaissance de cause, de confier des tâches aux ASBL. L'orateur reconnaissait qu'il existe, certes, un danger d'évoluer à terme vers

en erover moet waken dat ze niet overschreden worden.

Het beperken van de plaatsen waar de straf kan worden uitgevoerd tot de overheid of de erkende VZW's, zoals wordt voorgesteld in een amendement van de CD&V, veroorzaakt een praktisch probleem, namelijk een gebrek aan gegadigden. Het niet-laten deelnemen van bepaalde filantropische of culturele VZW's zet de onderliggende filosofie om de bevolking te betrekken bij het bestrijden van de delinquentie op de helling. Op die manier komen we opnieuw terecht bij de klassieke strafmaat, namelijk gevangenisstraf en geldboete.

Spreker wenst ook te benadrukken dat § 4 van artikel 73ter de rechter louter de mogelijkheid biedt aan wijzingen te geven over de concrete invulling van de werkstraf, maar hem daar niet toe verplicht. Hier is een pedagogisch aspect mee verbonden: uit gespecialiseerde publicaties blijkt immers dat er bij voorkeur een verband bestaat tussen het gepleegde misdrijf en de te verrichten taak. Spreker geeft het volgende voorbeeld: een persoon die bij een knokpartij tijdens een voetbalwedstrijd iemand heeft verwond, kan het best een werkstraf uitvoeren in de dienst spoedgevallen van een ziekenhuis eerder dan in een dierenasiel. Zo wordt hij tenminste geconfronteerd met de gevolgen van geweld.

Wat betreft de opmerking over de vrijheid van vereniging merkt spreker op dat het systeem al bestaat voor minderjarigen die soms geplaatst worden in instellingen waarvan de achtergrond niet overeenstemt met hun levensbeschouwelijke opvattingen en die geen keuze hebben. De sector werd immers jarenlang gedomineerd door één allesoverheersende levensbeschouwing.

Een lid merkt op dat hoewel het juist is dat in het verleden vooral de privé-sector ziekenhuizen, psychiatrische instellingen en dergelijke heeft opgericht, niemand de Staat heeft verhinderd zelf initiatieven terzake te nemen.

Een commissielid herinnert eraan dat het hier gaat over meerderjarigen.

De minister antwoordt dat minderjarigen precies dezelfde rechten hebben als meerderjarigen en dat de Senaat de Kamer is waarin de rechten van het kind het meest zijn besproken. Spreker is dus van mening dat het niet opgaat er een andere redenering op na te houden wanneer men het heeft over meerderjarigen.

Een lid heeft vragen over het statuut van de mensen die veroordeeld worden tot een werkstraf. Spreekster vraagt zich enerzijds af of die personen van hun politieke en burgerrechten vervallen worden verklaard, wat het geval zou zijn indien zij een gevangenisstraf

l'acceptation de prisons privées mais il rappelle que c'est précisément au législateur de fixer les limites et de veiller à ce que les choses n'aillent pas trop loin.

D'après l'orateur, si on devait limiter les lieux d'exécution de ces peines aux pouvoirs publics ou même aux ASBL agréées, comme le suggère un amendement du CD&V, on se heurterait d'un point de vue pratique à un manque de candidats. Et l'intervenant de préciser que si on ne permettait pas à certaines ASBL, pour autant que ce soient des ASBL de nature philanthropique ou culturelle, d'être impliquées, toute la philosophie visant à faire participer la population à la réduction de la délinquance s'effondrerait et on retomberait dans le système classique de peines, à savoir l'emprisonnement et l'amende.

L'intervenant tient encore à attirer l'attention sur le fait que le § 4 de l'article 37ter n'oblige pas le juge à donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail mais qu'il lui en donne simplement la faculté. L'orateur y voit un aspect pédagogique, dès lors qu'il ressort des ouvrages spécialisés en la matière qu'il devrait toujours exister de préférence un rapport entre le délit qui a été accompli et la tâche qu'il y aura lieu d'exécuter. Il cite à titre d'exemple qu'il convient, de préférence, de placer quelqu'un qui a blessé un individu au cours d'une rixe survenue à l'occasion d'un match de football dans le service d'urgence d'un hôpital afin qu'il prenne conscience des conséquences des actes de violence plutôt que le placer dans un asile pour animaux.

Concernant la remarque faite sur la liberté d'association, l'intervenant fait observer que le système existe déjà pour les mineurs, à qui il arrive d'être placés dans des institutions dont le caractère ne correspond pas à leurs opinions philosophiques, et il souligne que les mineurs n'ont aucun choix, le secteur ayant d'ailleurs été pendant des années régi par une philosophie dominante.

Un membre fait observer que s'il est exact que, par le passé, la création d'hôpitaux, d'institutions psychiatriques, etc., a surtout été l'œuvre du secteur privé, personne n'a empêché l'État de prendre des initiatives en la matière.

Une commissaire rappelle que c'est de majeurs qu'il est question à présent.

Le ministre répond que les mineurs sont des êtres humains qui ont exactement les mêmes droits que les majeurs et que le Sénat est la Chambre qui a le plus discuté des droits de l'enfant. L'intervenant estime donc qu'il n'y a pas lieu de tenir un autre raisonnement quand on se trouve en présence de majeurs.

Une membre s'interroge quant au statut des personnes condamnées à effectuer une peine de travail. L'intervenante se demande, d'une part, si ces personnes sont déchues de leurs droits civils et politiques comme si elles effectuaient une peine de prison

zouden uitzitten en anderzijds of er een contractuele band bestaat met de vereniging of de instelling waarin de betrokkene de werkstraf uitvoert.

De minister antwoordt dat de rechter een straf oplegt en dat er geen contract of soortgelijk document bestaat. Spreker voegt er evenwel aan toe dat er zeer duidelijk afspraken worden gemaakt tussen de justitieassistent die de betrokkene zal begeleiden en controleren en de betrokkene, maar ook met de leidinggevende personen op de plek waar de werkstraf wordt uitgevoerd, meer bepaald wat betreft de follow-up ervan. Spreker is dus van mening dat alles voor iedereen volkomen duidelijk is.

Een lid vraagt wie verantwoordelijk is wanneer de gestrafte persoon gewond raakt bij het uitvoeren van de dienstverlening.

Spreker vraagt zich ook af of de tot dienstverlening veroordeelden recht hebben op sociale zekerheid.

De minister antwoordt dat het hier niet om loonarbeid gaat wat impliceert dat het socialezekerheidsrecht niet op de betrokkene van toepassing is. Spreker verduidelijkt dat men niet kan spreken van een arbeidsovereenkomst omdat een van de hoofdkenmerken van die overeenkomst niet voorhanden is, namelijk de uitbetaling van een loon. Het gaat immers om de uitvoering van een straf. Spreker merkt evenwel op dat wanneer de uitvoering van de werkstraf plaatsheeft in de vrije tijd van de veroordeelde, deze zijn rechten op bijvoorbeeld werkloosheidsuitkering behoudt indien hij daar recht op heeft. Spreker besluit dat dit soort straf vergeleken bij een gevangenisstraf dus heel wat voordelen biedt, want bij een gevangenisstraf verliest de veroordeelde zijn rechten op sociale zekerheid.

Een lid merkt op dat elke vorm van arbeid beloond behoort te worden. Zij vraagt zich derhalve af of men geen andere formulering zou moeten vinden voor de werkstraf. Spreekster vraagt zich overigens af of er hierdoor geen problemen kunnen ontstaan met het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Een commissielid antwoordt dat het precies om die reden is dat de betrokkene moet instemmen met de werkstraf, zoniet hebben we te maken met dwangarbeid. Spreker maakt zich nog zorgen over het gevolg dat gegeven wordt aan een arbeidsongeval waarvan de veroordeelde bij het uitvoeren van de werkstraf het slachtoffer wordt.

De minister antwoordt dat thans overeenkomsten gesloten worden met OMOB. In het kader van de toepassing van artikel 216^{ter} en de uitvoeringsbesluiten ervan betaalt het ministerie van Justitie aldus verzekeringspremies bij deze maatschappij om mensen die een werkstraf uitvoeren, te verzekeren. De VZW die belast is met de begeleiding van minderjarigen, waarbij een medewerker van spreker betrokken is,

et, d'autre part, s'il existe une relation de type contractuel avec l'association ou l'institution dans laquelle la personne preste un travail.

Le ministre répond que le juge inflige une peine et qu'il n'existe pas de contrat ou de document similaire. L'intervenant ajoute toutefois qu'il existe des accords très clairs, d'une part, entre l'assistant de justice qui va accompagner et exercer un contrôle sur la personne et la personne en question mais, d'autre part, aussi avec les responsables de l'endroit où sera exécutée la peine de travail en ce qui concerne le suivi. L'intervenant est donc d'avis que tout est parfaitement clair pour chaque partie.

Un membre demande qui est responsable lorsque la personne punie est blessée lorsqu'elle effectue les travaux d'intérêt général.

L'intervenant se demande également si les personnes effectuant un travail d'intérêt général relèvent de la sécurité sociale.

Le ministre répond qu'il ne s'agit pas ici d'un travail salarié, ce qui implique que la personne ne ressortit pas du tout à la sécurité sociale. On ne peut pas, précise l'intervenant, parler de contrat de travail parce qu'une des caractéristiques principales de ce contrat n'est pas rencontrée, à savoir le versement d'un salaire, puisque nous sommes en présence de l'exécution d'une peine. L'intervenant précise toutefois que dès lors que l'exécution de la peine de travail a lieu pendant le temps libre du condamné, ce dernier garde ses droits, par exemple en conservant le droit de percevoir son allocation de chômage s'il y a droit. Et l'intervenant de conclure que cela constitue également un avantage de ce type de peine par rapport à l'emprisonnement puisque, dans ce dernier cas, le condamné perd ses droits à la sécurité sociale.

Une membre rappelle que tout travail mérite salaire et se demande dès lors si on ne devrait pas trouver une autre formulation pour la peine de travail. L'intervenante se demande, par ailleurs, s'il n'existe pas de risque, de ce fait, que des problèmes surgissent avec la Cour européenne des droits de l'homme.

Un commissaire répond que c'est précisément pour cette raison que la personne concernée doit donner son consentement sous peine d'avoir à faire à un travail forcé. L'intervenant s'inquiète encore des suites réservées à un accident de travail qu'aurait subi la personne lors de l'exécution de sa peine.

Le ministre répond que des contrats sont actuellement conclus avec la SMAP. Ainsi, dans le cadre de l'application de l'article 216^{ter} et de ses arrêtés d'exécution, le ministère de la Justice paye des primes d'assurance auprès de cette compagnie qui assure les personnes qui exécutent une peine de travail. De même, l'ASBL chargée de l'accompagnement des mineurs dont s'occupe un collaborateur de l'interven-

betaalt premies zodat de plaatsen waar de jongeren aan het werk worden gezet, onder de verzekering vallen en zodat ook het lichamelijk letsel dat een minderjarige kan oplopen bij de uitvoering van zijn werk gedekt is. Er is ook voorzien in een BA-verzekering van de minderjarige.

Spreker haalt in dit verband ook het geval aan van een minderjarige die tijdens de uitvoering van zijn werkstraf bij zijn werkgever een tankkaart had gestolen en hiervan ruimschoots gebruik had gemaakt voor persoonlijke doeleinden. De schade die de werkgever hierdoor had opgelopen, bedroeg 250 000 frank. De werkgever wou dit bedrag verhalen op de VZW die instond voor de begeleiding en de follow up van de minderjarige maar uiteindelijk werd op basis van artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek de burgerlijke aansprakelijkheid van de ouders in aanmerking genomen.

Spreker merkt op dat men zich voor minderjarigen steeds op artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek kan beroepen maar dat zulks natuurlijk niet geldt voor een meerderjarige.

Een commissielid wijst erop dat het om een weerlegbaar vermoeden gaat en dat ouders niet stelselmatig aansprakelijk zijn voor de schade die een minderjarige tijdens de uitvoering van een werkstraf toebrengt aan een derde. De ouders kunnen alleen aansprakelijk zijn als zij niet kunnen weerleggen dat de ongeoorloofde daad is veroorzaakt door een gebrek aan toezicht van hun kant — wat hier zeker niet het geval kan zijn — of door een gebrek in de opvoeding, maar de aard van de handeling kan hier volstaan om dit aan te tonen.

Wat de meerderjarigen betreft, wijst spreker erop dat artikel 1384, derde lid, dat handelt over de aansprakelijkheid van hen die anderen aanstellen, voor de aangestelden, wel van toepassing kan zijn. De verhouding tussen deze partijen wordt in de jurisprudentie zeer ruim geïnterpreteerd. Het gehanteerde criterium is dat de aansteller gezag uitoefent over de aangestelde, wat hier duidelijk het geval is. Er wordt geen rekening gehouden met het bestaan van een overeenkomst tussen de partijen noch met een eventuele beloning.

Spreker benadrukt dat in dit geval een onweerlegbaar vermoeden van aansprakelijkheid voor de ongeoorloofde daad geldt, met uitzondering van het zeer uitzonderlijke geval van het misbruik van de bediening, waarover het Hof van Cassatie enkele arresten heeft gewezen. Door de samenloop van de toepassing van de artikelen 1384, derde lid, en 1384, tweede lid, kunnen de VZW of de werkgever die gebruik maken van de diensten van de betrokken persoon, dus ook aansprakelijk zijn voor minderjarigen.

Gezien de invloed op de aansprakelijkheid, vraagt spreker zich evenwel af welke verhouding er precies

nant paie des primes afin que soient couverts les lieux où les jeunes sont mis au travail, tout comme le dommage corporel que pourrait encourir le mineur dans l'exécution de son travail ou encore la responsabilité civile du mineur vis-à-vis du tiers.

L'intervenant cite à cet égard le cas vécu d'un mineur qui, pendant l'exécution de sa peine de travail, avait dérobé chez son employeur une carte destinée au ravitaillement en essence et qui s'en était servi copieusement à des fins personnelles. Le dommage encouru par ledit employeur était de l'ordre de 250 000 francs. Ce dernier souhaitait se retourner contre l'ASBL qui assurait l'accompagnement et le suivi du mineur mais c'est en fin de compte la responsabilité civile des parents qui a été retenue sur la base de l'article 1384 du Code civil.

L'intervenant fait observer qu'en ce qui concerne le mineur, on peut toujours retomber sur l'application de l'article 1384 du Code civil mais qu'il n'en va naturellement pas de même pour le majeur.

Un commissaire fait observer qu'il s'agit là d'une présomption réfragable et qu'il n'existe aucun automatisme qui ferait que les parents seraient responsables pour le dommage causé par un mineur à un tiers pendant l'exécution d'une peine de travail. La responsabilité des parents ne saurait être engagée que pour autant qu'ils ne puissent réfuter que l'acte illicite trouve son origine dans un défaut de surveillance de leur part, ce qui par hypothèse ne saurait être le cas en l'espèce, ou dans un défaut d'éducation, mais ici la nature de l'acte causé pourrait suffire à le démontrer.

Abordant le problème des majeurs, l'intervenant précise que l'article 1384, alinéa 3, qui traite de la responsabilité du commettant pour les actes commis par le préposé peut trouver à s'appliquer. Le lien propre à cette relation reçoit une interprétation très large dans la jurisprudence. Le critère pris en considération est l'autorité exercée par le commettant sur le préposé, comme c'est le cas ici et ceci sans égard à l'existence d'un contrat entre les parties ou d'une rémunération éventuelle.

L'intervenant souligne que l'on a en l'espèce à faire alors à une présomption irréfragable de responsabilité pour l'acte illicite commis, hormis le cas très exceptionnel de détournement de fonction qui a fait l'objet de trois ou quatre arrêts de la Cour de cassation. Cela étant, poursuit l'intervenant, l'ASBL ou l'employeur qui utilise les services de la personne concernée peut également être tenue responsable pour le mineur dès lors qu'il pourrait exister un concours quant à l'application des articles 1384, alinéa 3, et 1384, alinéa 2.

L'intervenant s'interroge néanmoins, vu l'incidence que cela pourrait avoir sur le problème de la

bestaat tussen de rechtspersoon waarbij de veroordeelde zijn straf uitvoert en de veroordeelde. Hij vraagt zich af of het hier niet gaat om een overeenkomst.

Als men het bestaan van een arbeidsovereenkomst aanvaardt, wordt het probleem van de aansprakelijkheid nog ingewikkelder. Dan moet immers worden verwezen naar artikel 18 van de wet op de arbeidsovereenkomsten, volgens hetwelk een werknemer die schade berokkent aan een derde tijdens de uitvoering van de overeenkomst, niet persoonlijk aansprakelijk is tenzij hij een zware fout heeft begaan of een lichte fout die hij geregeld maakt. Spreker voegt daaraan toe dat het feit dat de betrokken persoon niet persoonlijk aansprakelijk is, behalve in het geval van de genoemde uitzondering uit artikel 18, geen invloed heeft op de kwalitatieve aansprakelijkheid van de ouders of de aansteller.

De minister vindt dat men toch voorzichtig moet zijn en dat die redenering de toepassing van de werkstraf niet in de weg mag staan of beperken tot personen van wie men zeker is dat zij in voorkomend geval verzekerd zijn.

Spreker meent dat de jurisprudentie de ontwikkelingen moet volgen en oplossingen vinden op het vlak van de verzekering.

Spreker geeft het voorbeeld van iemand die bij de uitvoering van de werkstraf een verkeersongeval veroorzaakt. Spreker wijst erop dat in dat geval de rechtspositie van het slachtoffer van het ongeval juridisch worden onderzocht, om te bepalen welke regels van toepassing zijn.

Spreker benadrukt het belang van dit soort discussie en geeft het voorbeeld van de kwalitatieve aansprakelijkheid van de ouders van een persoon die verlengd minderjarig is verklaard. Dat probleem is in de wet op de verlengde minderjarigheid niet geregeld en luidt momenteel tot betwistingen.

Een lid verheugt zich omdat zij gevangenisstraffen, hoewel soms onmisbaar, zeer asociale maatregelen vindt, wat werkstraffen niet zijn.

Spreekster vraagt in hoeverre de werkstraf een oplossing biedt voor de overbevolking van de gevangenen. Zij vraagt of men een schatting heeft gemaakt van het aantal plaatsen die kunnen vrijkomen en of het nog nodig is om nieuwe gevangenen te bouwen.

Met de werkstraf kan men volgens spreekster twee vliegen in één klap slaan: enerzijds de resocialisatie van personen die een misdrijf hebben begaan, en anderzijds de hervorming en de heroriëntatie van het gevangenisbeleid.

responsabilité, quant à la nature du rapport existant entre une personne morale auprès de laquelle le condamné effectue sa peine de travail et le condamné et il se demande s'il ne s'agit pas là d'un contrat.

Le problème de la responsabilité en devient plus complexe en ce sens que, dans la mesure où l'on accepterait qu'il y ait un contrat de travail, il y aurait lieu de s'en référer à l'article 18 de la loi sur les contrats de travail, lequel prévoit que le travailleur qui causerait un dommage à un tiers dans l'exécution du contrat n'est pas responsable personnellement, à moins qu'il ne s'agisse d'une faute lourde ou d'une faute légère dont il est coutumier. L'intervenant ajoute que le fait que la personne concernée ne soit pas responsable personnellement hormis l'exception prévue à l'article 18 n'a pas d'influence sur la responsabilité qualitative des parents ou du commettant.

Le ministre estime qu'il convient tout de même d'être prudent et que ce raisonnement ne doit pas être de nature dissuasive pour l'application de la peine de travail ou de nature à ne la réserver qu'aux personnes dont on est sûr qu'elles soient potentiellement couvertes par une assurance.

L'intervenant est d'avis que la jurisprudence devra évoluer et élaborer des solutions du point de vue des assurances.

Le membre cite l'exemple d'une personne qui, dans le cadre de l'exécution de la peine de travail, aurait causé un accident de la circulation. L'intervenant souligne que dans ce cas on examinera d'un point de vue juridique les points d'attache de la victime de l'accident, ce qui permettra de déterminer les règles qui seront d'application.

L'orateur insiste sur l'importance de ce type de discussion et en veut pour exemple la question de la responsabilité qualitative des parents de la personne placée sous statut de minorité prolongée, problème qui n'a pas été réglé dans la loi sur la minorité prolongée et qui est aujourd'hui controversé.

Une membre fait observer qu'elle se réjouit dès lors qu'elle estime que les peines de prison sont des mesures fort asociales, bien que parfois nécessaires, et qu'il n'en va pas de même en ce qui concerne la peine de travail.

L'intervenante souhaite savoir dans quelle mesure la peine de travail offre une solution à la surpopulation dans les prisons, se demande si on a procédé à l'estimation du nombre de places que cela pourrait libérer, et si l'on doit encore construire des prisons supplémentaires.

L'intervenante est d'avis qu'avec la peine de travail on peut faire d'une pierre deux coups en procédant, d'une part, à la resocialisation des personnes qui ont commis un délit et, d'autre part, en réformant et réorientant la politique des prisons.

Een lid snijdt opnieuw het eerder aangekaarte probleem aan van de vertegenwoordiging van de beklaagde door zijn advocaat. Spreker is van mening dat er geen onverenigbaarheid is tussen de bepaling van het wetsontwerp en de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens, daar het de rechter steeds vrijstaat het gemene recht toe te passen. Volgens hem kan men het in aanmerking komen voor sommige welbepaalde specifieke straffen van persoonlijke aard ondergeschikt maken aan de fysieke aanwezigheid van de betrokken dader. Daarenboven maakt spreker een vergelijking met een verzoek om in aanmerking te komen voor een probatiemaatregel dat ondertekend moet worden door de vervolgte partij en niet door haar advocaat.

Een commissielid is op haar beurt van mening dat achter de opschorting een heel andere filosofie schuil gaat, aangezien de rechter de opschorting slechts kan uitspreken indien de dader de feiten erkent.

Spreekster merkt op dat de opschorting een gunstmaatregel is, terwijl we hier te maken hebben met een straf. Spreekster vraagt zich dus af of dit betekent dat indien de beklaagde niet aanwezig is maar de rechter meent dat de werkstraf de meest geschikte reactie is op de feiten, hij die werkstraf niet zou kunnen opleggen.

Een lid verheugt zich over de inhoud van dit wetsontwerp maar vraagt zich af of, bij gebrek aan een automatisme voor de toepassing van dit soort straf met uitsluiting van andere straffen, deze wet geen dode letter zal blijven, gelet op het conservatisme van de magistratuur.

De minister antwoordt dat men de magistraten geen vermeende bedoelingen moet toedichten; zij worden al te makkelijk van conservatisme verdacht. Spreker is van mening dat men de rechter niet kan verplichten een werkstraf op te leggen maar dat de wet een oplossing aanreikt die de rechter in staat stelt niet langer uitsluitend aan gevangenisstraffen te denken. Spreker merkt ook op dat de wetgever niet ophoudt wetten goed te keuren die voorzien in gevangenisstraffen in deze of gene veronderstelling en besluit dat indien men de rechters niet de mogelijkheid biedt dit soort straf toe te passen, zij het ook niet zullen doen.

Een lid is van mening dat de rechter de keuze moet hebben om een werkstraf op te leggen op grond van de persoonlijke aard van de straf. Dat impliceert dat men in dezelfde omstandigheden verschillende straffen kan uitspreken voor twee personen op grond van hun verleden bijvoorbeeld. Spreker verklaart dat de persoonlijke aard van de straf een grote vooruitgang betekent in het strafrechtelijk beleid en impliceert dat de rechter over enige beoordelingsvrijheid beschikt, met dien verstande dat het openbaar ministerie de beschikbare rechtsmiddelen kan aanwenden in geval van een willekeurige beslissing van de rechter en dit in

Un membre en revient au problème abordé précédemment de la représentation du prévenu par son avocat. L'intervenant estime qu'il n'y a pas de problème de compatibilité entre la disposition en cause du projet de loi et la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme dès lors que le juge est toujours libre d'appliquer le droit commun. L'intervenant est d'avis qu'on peut subordonner le bénéfice de certaines peines spécifiques déterminées qui revêtent un caractère personnel à la présence physique de l'auteur en personne. Aussi l'orateur établit-il une comparaison avec une demande tendant à l'obtention du bénéfice de la probation qui doit être signée par la partie poursuivie et non par son avocat.

Une commissaire estime pour sa part que la suspension est issue d'une toute autre philosophie dès lors que le juge ne peut la prononcer que si l'auteur reconnaît les faits.

L'intervenante précise que la suspension constitue une faveur alors que, dans le cas présent, nous avons à faire à une peine. L'oratrice se demande donc si cela signifie que si le prévenu n'est pas présent mais que le juge pense que la peine de travail est la réaction la plus adaptée aux faits, il ne pourrait pas l'imposer.

Un membre se réjouit de la teneur de ce projet de loi mais se demande si, dans la mesure où la loi ne prévoit pas un automatisme pour l'application de ce type de peine à l'exclusion de toute autre, elle ne risque pas d'être lettre morte vu le conservatisme de la magistrature.

Le ministre répond qu'il n'y a pas lieu de faire un procès d'intention aux magistrats que l'on taxe un peu trop facilement de conservatisme. L'intervenant estime qu'on ne peut pas obliger le juge à imposer une peine de travail mais que la loi constitue la solution qui permettra au juge de ne plus raisonner exclusivement en termes d'emprisonnement. L'intervenant fait également observer que le législateur ne cesse de voter des lois prévoyant des peines d'emprisonnement dans telle ou telle hypothèse et conclut que si on ne donne pas la possibilité aux juges d'appliquer ce type de peine, ils ne le feront pas.

Un membre estime qu'il faut laisser le choix au juge d'imposer une peine de travail en raison du caractère personnel de la peine qui peut impliquer que, dans les mêmes circonstances, on puisse appliquer des peines différentes à deux personnes en raison de leurs antécédents, par exemple. L'intervenant souligne que le caractère personnel de la peine constitue une grande avancée dans la politique pénitentiaire et implique qu'on laisse une faculté d'appréciation au juge, étant entendu que le ministère public peut exercer les voies de recours disponibles en cas de décision arbitraire du juge et ce, dans le cadre d'une politique pénale géné-

het kader van een algemeen strafbeleid waarvan het college van procureurs-generaal door middel van richtlijnen de algemene strekking bepaalt.

Spreker onderstreept dus het bestaan van een intern correctiemechanisme dat ervoor zorgt dat wanneer de wetgever een signaal geeft, er gebruik gemaakt wordt van de aangeboden nieuwe mogelijkheid, waarbij eveneens de nadruk komt te liggen op de rol van de advocaten terzake.

Spreker stelt ten slotte vast dat de wet op de opschorting, het uitstel en de probatie zeer veel wordt toegepast, hoewel men ook voor deze wet dezelfde opmerking had kunnen formuleren.

De minister merkt op dat de werkstraf kan bijdragen tot het bestrijden van de indruk van straffeloosheid die gewekt wordt wanneer mensen die tot zes maanden gevangenisstraf zijn veroordeeld, thans veel kans maken om hun straf nooit te moeten uitzitten.

Een lid vraagt of hier geen potentieel gevaar in schuilt aangezien de personen die van deze toestand op de hoogte zijn, de alternatieve straf zouden kunnen weigeren omdat ze weten dat ze toch weinig kans maken om hun gevangenisstraf te moeten uitzitten.

Een ander commissielid merkt op dat wanneer de rechters weten dat de kortere gevangenisstraffen niet meer worden uitgevoerd, zij de betrokkenen veroordelen tot een langere gevangenisstraf.

Spreker meent dat precies dit nadelig gevolg van de wet door een alternatief moet worden vervangen.

De minister wenst terug te komen op de vraag of deze werkstraf zal bijdragen tot een daling van het aantal gevangenen.

Spreker meent dat dit absoluut niet het doel is van de werkstraf, maar dat de onderliggende filosofie er een is van een strafrecht dat eerder op herstel is toegepast dan op vergelding.

Een commissielid is niettemin van mening dat via de werkstraf het hoofd geboden kan worden aan het probleem van de overbevolking van de gevangenis- sen.

De minister antwoordt dat hij, om dit probleem op te lossen, een specifiek wetsontwerp heeft opgesteld.

Spreker verduidelijkt dat daarin die overbevolking bestreden wordt door aangepaste reacties, waaronder een alternatieve manier om bepaalde dossiers aan te pakken, onder meer via de werkstraf.

Voor een commissielid ware het beter geweest de meer toepasselijke term «dienstverlening» te behouden in plaats van de nu gebezigde term «werkstraf». Hoe dan ook, indien het de bedoeling is deze straf op te leggen in plaats van de korte gevangenisstraffen die per definitie niet meer uitgevoerd worden, zal er niets

rale dont le collège des procureurs généraux fixe par voie de directives l'orientation générale.

L'intervenant souligne donc l'existence d'un mécanisme de correction interne qui a pour conséquence que, quand le législateur donne un signal, il est fait usage de la nouvelle possibilité créée, tout en insistant également sur le rôle des avocats en la matière.

L'orateur constate enfin que la loi sur la suspension, le sursis et la probation a reçu une très large application bien que la même observation ait pu être formulée à son égard.

Le ministre fait observer que la peine de travail peut contribuer à combattre le sentiment d'impunité existant, dès lors que les prisonniers condamnés à six mois de prison ont actuellement de fortes chances de ne jamais devoir exécuter leur peine.

Un membre se demande s'il n'existe pas là un danger potentiel dès lors que la personne au courant de cet état de choses pourrait refuser la peine alternative parce qu'elle sait qu'elle ne fera pas de prison.

Un autre commissaire fait observer que lorsque les juges savent que les peines de prison inférieures ne sont plus exécutées, ils condamnent à une peine de prison supérieure.

L'intervenant estime qu'il s'agit là d'un effet néfaste qui nécessite précisément une alternative.

Le ministre souhaite revenir à la question qui portait sur le fait de savoir dans quelle mesure cette peine de travail allait contribuer à vider les prisons.

L'intervenant estime que ce n'est absolument pas le but de la peine de travail mais que la philosophie inhérente à ce type de peine est l'évolution vers un droit pénal visant à la réparation plutôt qu'à la vengeance.

Une commissaire estime néanmoins qu'avec la peine de travail, on peut aussi rencontrer le problème de surpopulation dans les prisons.

Le ministre répond qu'il a élaboré un projet de loi particulière à cet effet.

L'intervenant précise qu'il y est question précisément de lutter d'une manière bien déterminée contre cette surpopulation par des réponses adaptées, notamment une manière alternative de traiter certains dossiers, entre autres par le biais de la peine de travail.

Une commissaire fait observer qu'elle aurait souhaité qu'on garde l'intitulé «peine d'intérêt général» qui, à son avis, dit mieux ce qu'il veut dire, en lieu et place de la formulation «peine de travail» actuellement retenue. Cela étant, l'intervenante estime que si le but est d'appliquer cette peine aux courtes peines de

veranderen aan de overbevolking in de gevangenis- sen. Spreekster beroept zich op de mening van mensen in het veld, die er al op wezen dat werkstraffen spon- taan zouden worden toegepast op korte straffen, welke thans niet uitgevoerd worden.

Alle commissieleden zijn het ermee eens dat de toepassing van de werkstraf niet tot leegstand van de gevangenis zal leiden, maar het zal wel de indruk van straffeloosheid helpen wegnemen, wat al niet slecht is.

Een lid wenst verder te gaan zodat de wet uiteinde- lijk in een echte alternatieve straf voorziet, waardoor de gevangenen van vandaag morgen iets anders kunnen gaan doen.

Een commissielid wenst later terug te komen op de door haar ingediende amendementen, maar wijst er nu reeds op dat zij het oneens is met het principe van een lijst van misdrijven die buiten het toepassingsge- bied van de wet vallen. Bovendien maakt zij bezwaar tegen de keuze van de misdrijven voor de lijst, en tegen het feit dat men het strafrecht steeds maar in het licht van de zaak-Dutroux blijft beschouwen. Zo vindt zij bijvoorbeeld dat een pedofiel niet noodza- kelijk thuis hoort in de gevangenis. Hij kan ook perfect een werkstraf verrichten op een plaats waar geen kinderen zijn.

Een lid wenst verduidelijkingen over de aard van de eventuele verhouding van ondergeschiktheid tussen de « werkgever » en de veroordeelde tot een werkstraf. Hij merkt op dat hiertoe de goedkeuring van de werk- gever vereist is, en dat alle problemen hieromtrent niet opgelost zijn ondanks de eerder gegeven uitleg.

De minister verklaart dat men op de een of de andere manier tot een akkoord moet komen wat betreft de aard van het te verrichten werk, de werk- uren en de veiligheid van de tewerkgestelde, zoals dat nu voor minderjarigen gebeurt.

Spreker merkt ook op dat een ongevallenverze- kering afgesloten moet worden, en verwijst naar de huidige praktijk van het ministerie van Justitie en de verenigingen waarvoor zijn medewerker verantwoor- delijk is. Die sluiten verzekeringscontracten bij OMOB om zowel de werkplaats te beschermen tegen fouten van degenen die een dienstverlening verrich- ten, als laatstgenoemden tegen eventuele ongevallen op de werkplaats.

Spreker besluit dat het dus gaat om een soort ar- beidsovereenkomst voor een bepaalde tijd gesloten met de leidinggevende personen op de werkplaats.

prison qui, par définition, ne sont plus actuellement appliquées, cela ne va rien changer au problème de surpopulation des prisons. L'intervenante, qui se fonde d'ailleurs sur l'avis de praticiens, pense effective- ment que les peines de travail vont être appliquées spontanément à de courtes peines, aujourd'hui non exécutées.

Tous les membres de la commission sont d'accord sur le fait que l'application de la peine de travail ne va pas vider les prisons mais qu'elle contribuera à combattre un certain sentiment d'impunité, ce qui n'est déjà pas mal.

Un membre fait observer qu'il souhaiterait qu'on aille plus loin et que la loi prévoit en fin de compte une véritable peine alternative, ce qui implique que des personnes aujourd'hui incarcérées puissent faire autre chose demain.

Une commissaire fait observer qu'elle reviendra ultérieurement sur les amendements qu'elle a déposés mais qu'elle n'apprécie pas le principe d'une liste d'infractions exclues du champ d'application de la loi. De plus, l'intervenante a des objections quant au choix des infractions qui ont été mises dans la liste et trouve regrettable qu'on continue toujours à voir le droit pénal au travers de l'affaire Dutroux. L'interve- nante estime par exemple que la prison n'est pas nécessairement la peine indiquée pour un pédophile, qui pourrait parfaitement être envoyé effectuer une peine de travail dans un endroit où il n'y a pas d'enfant.

Un membre souhaiterait obtenir des précisions sur la nature du lien de subordination éventuel existant entre « l'employeur » et la personne qui va être condamnée à une peine de travail. L'intervenant fait observer qu'il faut obtenir l'assentiment potentiel de « l'employeur » et que toutes les réponses n'ont pas été apportées à ce problème, en dépit des explications fournies précédemment.

Le ministre déclare qu'il faut d'une manière ou d'une autre, comme on le fait actuellement pour les mineurs, convenir de la nature du travail à effectuer, des horaires à fixer et de la sécurité à assurer à la personne qui est mise au travail.

L'intervenant fait également observer qu'il y a lieu de prévoir un contrat d'assurance pour le cas où un accident se produirait et fait référence aux pratiques actuelles du ministère de la Justice et des associations du type de celles dont son collaborateur a la charge, lesquelles concluent des contrats d'assurance avec la SMAP pour assurer tant le lieu de travail contre les fautes commises par ceux qui effectuent un travail d'intérêt général, que ces derniers contre des accidents qui pourraient se produire sur le lieu du travail.

L'orateur en déduit donc qu'il s'agit là d'une espèce de contrat de travail à durée déterminée conclu avec les responsables du lieu de travail.

Een lid merkt op dat er krachtens de wet van 1978 geen arbeidsovereenkomst zonder loon kan bestaan.

Een commissielid meent dat het een arbeidsovereenkomst *sui generis* betreft.

De minister antwoordt dat men niet mag vergeten dat er hier geen sprake is van een vrijwillige werksituatie, maar van een opgelegde straf.

Volgens hem moeten de betrekkingen tussen de tewerkgestelde en de verantwoordelijke van de werkplaats op een bepaalde manier geregeld worden, maar alle verplichtingen die voortvloeien uit een gebruikelijke arbeidsovereenkomst, zoals het storten van sociale bijdragen door de werkgever, gaan niet op voor dit soort betrekkingen.

Een commissielid vindt dat men moet uitgaan van de huidige situatie, aangezien in de gemeenten reeds diensten bestaan voor alternatieve gerechtelijke maatregelen. Dit systeem werkt op basis van protocollen, of zelfs ministeriële omzendbrieven of besluiten.

Spreekster voegt eraan toe dat het niet om een klassieke arbeidsovereenkomst gaat maar om een verbintenis, waarvoor de minister van Justitie borg staat, tussen de dienst die de persoon tewerkstelt en deze laatste, die zich verbindt tot het verrichten van de dienstverlening.

Spreekster veronderstelt dat dit systeem behouden blijft en wenst over de teksten te beschikken die dit regelen.

Een commissielid meent dat men in geen geval de vergissing mag begaan van een arbeidsovereenkomst te gewagen, omdat die geregeld wordt door de wet van 1978, die een zeer strikt kader heeft opgesteld voor de arbeidsovereenkomst, met vele bepalingen van openbare orde die hier niet van toepassing zijn.

Spreekster gaat uit van de bestaande situatie en stelt in verband met het verzekeringsprobleem bijvoorbeeld vast dat de burgerlijke aansprakelijkheid van wie dienstverlening verricht in een gemeente reeds geregeld is in het kader van de algemene polis van de gemeente. De andere aspecten moeten waarschijnlijk geregeld worden in de omzendbrieven van de minister van Justitie.

Spreekster gelooft dat het bestaande systeem (verzekering gesloten door de minister de Justitie) voldoet en dat het eventueel kan worden aangevuld, wat dan duidelijk in de memorie van toelichting vermeld moet staan.

Een lid meent dat het hier niet om een arbeidsovereenkomst gaat en dat het probleem daarom geen verband houdt met een arbeidsongevallen verzekering, waarbij de premies worden berekend op basis van het aantal werknemers van bijvoorbeeld de betrokken gemeente.

Une membre fait observer que, conformément aux dispositions de la loi de 1978, il ne peut y avoir de contrat de travail sans salaire.

Une commissaire est d'avis qu'il s'agit d'un contrat de travail *sui generis*.

Le ministre répond qu'il n'y a pas lieu de perdre de vue qu'on ne se trouve pas confronté à une situation de travail volontaire mais à une peine infligée.

Il estime qu'il y a lieu de régler dans un certain sens la relation entre celui qui travaille et le responsable du lieu de travail mais que toutes les conséquences traditionnellement attachées au contrat de travail telles que le versement de cotisations sociales par l'employeur ne sont pas attachées à cette relation.

Une commissaire est d'avis qu'il faut partir de la situation actuelle, dès lors qu'il existe déjà dans les communes des services de mesures judiciaires alternatives. L'intervenante ajoute que le système fonctionne sur la base de protocoles, voire de circulaires ou d'arrêtés ministériels.

L'oratrice précise que le contrat n'est pas un contrat de travail classique mais un engagement, cautionné par le ministre de la Justice, entre le service qui engage la personne concernée et la personne en question qui s'engage à fournir des prestations.

L'intervenante présume qu'on va garder le système et souhaiterait obtenir les textes régissant la situation actuelle.

Une commissaire estime qu'on ne peut en aucun cas commettre l'erreur de dire que c'est un contrat de travail parce que ce dernier est régi par la loi de 1978 qui a élaboré un cadre très strict pour le contrat de travail contenant beaucoup de dispositions d'ordre public qui ne sont pas applicables en l'espèce.

L'intervenante part de la situation actuelle et constate par exemple que, dans le cadre de la problématique des assurances, la responsabilité civile d'une personne qui doit effectuer un travail d'intérêt général dans une commune est déjà assurée dans le cadre de la police globale de la commune, les autres aspects étant vraisemblablement réglés par des circulaires du ministre de la Justice.

L'oratrice pense qu'il est suffisant que le système tel qu'il existe (assurance contractée par le ministre de la Justice) continue à être applicable et qu'il soit, le cas échéant, complété, quitte à ce que cela soit mentionné clairement dans l'exposé des motifs.

Un membre estime que, de fait, il ne s'agit pas d'un contrat de travail et que par conséquent le problème ne se pose pas en termes d'assurance-loi, où les primes sont calculées en fonction du nombre de travailleurs occupés dans la commune concernée par exemple.

Als men gegadigden wil vinden, meent spreker dat duidelijk moet worden gepreciseerd (eventueel bij ministeriële omzendbrief) ten eerste wie burgerrechtelijk aansprakelijk is — volgens hem kan het alleen de minister van Justitie of dus de Staat zijn — en ten tweede of de minister van Justitie, als hij inderdaad burgerrechtelijk aansprakelijk is, verplicht is om zich op dat vlak te verzekeren. Spreker merkt op dat men zo het probleem kan opvangen van het ontbreken van een verhouding van ondergeschiktheid tussen de veroordeelde en de structuur die hem opvangt.

De minister wijst er op dat er een reglementering moet worden uitgewerkt zodat bijvoorbeeld een maximumaantal werkuren in acht wordt genomen, dat de persoon in kwestie kan werken in een veilige en hygiënische omgeving en dat hij het nodige materieel krijgt.

Spreker meent dus dat er een vorm van overeenkomst zal moeten bestaan tussen de dienst die het werk organiseert, en de persoon die het werk uitvoert.

Een lid vindt dat deze overeenkomst niet alleen kan worden gesloten tussen de opvangstructuur en de persoon die veroordeeld is tot een werkstraf. Hij meent dat de overeenkomst moet worden gesloten tussen het ministerie van Justitie, de veroordeelde en de opvangstructuur.

Spreker benadrukt dat de overeenkomst tussen drie partijen moet worden gesloten, wat ook een verbintenis van de opvangstructuur tegenover het ministerie van Justitie veronderstelt. Volgens spreker vraagt dit punt om verduidelijking in een ministeriële omzendbrief gericht tot de overheden, maar ook tot de VZW's.

De minister meent dat men moeilijk algemene regels kan vaststellen aangaande de arbeidsvoorwaarden, aangezien die overal anders zijn.

Spreker antwoordt dat minstens de verplichting moet worden opgelegd om een precieze overeenkomst te sluiten over de werkplek en de arbeidsvoorwaarden.

In Frankrijk — en in andere Europese landen — wordt sinds 1983 dienstverlening verricht en blijkbaar zijn alle problemen daar opgelost.

Het lid vindt dat het ministerie van Justitie makkelijk een soort modelovereenkomst kan opstellen voor alle VZW's.

Spreker benadrukt nogmaals dat «Justitie» partij moet zijn bij zo'n overeenkomst.

Een ander commissielid verklaart dat bij de goedkeuring van de eerste wetten over dienstverlening (bemiddeling in strafzaken, enz.), reeds een omstan-

L'intervenant estime qu'il est tout à fait fondamental, sous peine de ne pas trouver de candidats, qu'il soit précisé clairement, le cas échéant par circulaire ministérielle, premièrement qui est responsable civilement, ce qui à son sens ne pourrait être que le ministre de la Justice, ou l'État en l'occurrence, et deuxièmement si effectivement la responsabilité civile incombe au ministre de la Justice, que ce dernier a l'obligation de se couvrir en la matière. L'intervenant précise que, de cette manière, on évacue le problème d'absence de lien de subordination entre la personne qui est condamnée et la structure qui l'accueille.

Le ministre fait observer qu'il faut une réglementation afin que par exemple le nombre d'heures de travail puisse être respecté, que la personne puisse travailler dans des conditions de sécurité et d'hygiène et que le matériel nécessaire soit mis à sa disposition.

L'intervenant estime donc qu'il doit exister une espèce de convention entre, du moins, le service qui va organiser la prestation de travail et celui qui doit exécuter ladite prestation.

Un membre est d'avis que ce ne peut être une forme de convention passée uniquement entre la structure d'accueil et la personne condamnée à une peine de travail mais que cela doit être, à son sens, une convention passée entre le ministère de la Justice, la personne condamnée et la structure d'accueil.

L'intervenant insiste sur le caractère trilatéral que doit revêtir cette convention qui doit donc impliquer également l'engagement de la structure d'accueil par rapport au ministère de la Justice. L'orateur estime à cet égard que ce point doit être précisé dans une circulaire ministérielle adressée aux pouvoirs publics mais aussi aux ASBL.

Le ministre estime qu'on peut difficilement fixer les conditions de travail dans une règle générale, étant donné que celles-ci varient selon les lieux.

L'intervenant estime toutefois qu'il y a au moins lieu de prévoir qu'il faut des accords précis en rapport avec le cadre et les conditions de travail.

Des travaux d'intérêt général s'effectuent en France depuis 1983 de même que dans d'autres pays d'Europe et tous les problèmes y sont apparemment rencontrés.

Le membre pense qu'il ne devrait pas être compliqué pour le ministère de la Justice d'établir une convention qui serait une convention type soumise à l'ensemble des ASBL.

L'intervenant insiste encore pour que la «Justice» soit partie prenante à cette convention.

Une autre commissaire déclare que lorsqu'on a voté les premières lois sur les travaux d'intérêt général (médiation pénale, etc.), il a été longuement discuté

dig debat is gewijd aan onder ander het sociaal statuut en de verzekeringen.

Spreekster meent dat het interessant zou zijn om de omzendbrieven en ministeriële besluiten over deze materie op te zoeken en vraagt zich af of deze teksten moeten worden aangepast als deze wet is goedgekeurd.

In dat geval geeft spreekster er de voorkeur aan dat dit gebeurt bij ministeriële besluiten veeleer dan bij ministeriële omzendbrieven.

De minister antwoordt dat de bestaande teksten inderdaad moeten worden herzien, namelijk :

1° het koninklijk besluit van 6 oktober 1994 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de dienstverlening en opleiding (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1994);

2° het ministerieel besluit van 19 december 1994 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de dienstverlening en opleiding (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1995);

3° de omzendbrief van 7 maart 1995 met betrekking tot de aanwerving door de gemeenten van bijkomend personeel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke maatregelen, mogelijk gemaakt in het kader van het globaal plan voor de tewerkstelling, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 1996);

4° het koninklijk besluit van 7 juni 2000 tot bepaling van de algemene principes inzake het gebruik van de maatschappelijke enquête en het beknopt voorlichtingsrapport in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 10 juni 2000).

Het lid vraagt binnen welke termijn deze teksten herzien kunnen worden. Volgens haar zijn er immers diepgaande aanpassingen nodig omdat het niet langer gaat over de opschorting, het uitstel en de probatie en omdat de thans geldende teksten niet zomaar kunnen worden toegepast op de nieuwe wet.

De minister antwoordt dat de aanpassingen niet heel ingrijpend zullen zijn en dus kunnen geschieden binnen de termijn van 18 maanden als bepaald in het ontwerp.

Een lid vertelt dat de verantwoordelijken van de justitiehuisen hem hun bezorgheid hebben meege-deeld.

Zij vrezen onder meer dat het aantal personen dat naar de gevangenis moet, niet zal dalen door de invoering van deze wet, maar dat integendeel deze nieuwe straf zal worden uitgesproken tegen mensen die bij de huidige stand van zaken niet in aanmerking komen voor vervolging en veroordeling.

De minister sluit een zekere mate van «netwidening» niet uit, maar merkt wel op dat er al jaren

entre autres des questions de statut social et d'assurances.

L'intervenante pense qu'il serait intéressant de se procurer les références des circulaires et des arrêtés ministériels en la matière et se demande si, une fois la loi votée, ces textes devront être revus.

L'oratrice estime que, dans ce dernier cas, elle préférerait que cela se fasse par voie d'arrêtés ministériels plutôt que par voie de circulaires ministérielles.

Le ministre répond qu'il faudra revoir les textes existants en la matière, à savoir :

1° l'arrêté royal du 6 octobre 1994 portant les mesures d'exécution concernant les travaux d'intérêt général et la formation (*Moniteur belge* du 5 octobre 1994);

2° l'arrêté ministériel du 19 décembre 1994 portant les mesures d'exécution concernant les travaux d'intérêt général et la formation (*Moniteur belge* du 10 février 1995);

3° la circulaire du 7 mars 1995 relative au recrutement par les communes de personnel supplémentaire pour l'encadrement des mesures judiciaires alternatives au sein du plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale (*Moniteur belge* du 29 novembre 1996);

4° l'arrêté royal du 7 juin 2000 déterminant les principes généraux en matière d'usage de l'enquête sociale et du rapport d'information succinct dans les matières pénales (*Moniteur belge* du 10 juin 2000).

La commissaire se demande dans quel délai ces textes pourront être revus dès lors qu'elle estime qu'une sérieuse adaptation s'impose puisqu'on n'est plus du tout dans le cadre de la suspension du sursis et de la probation et que les textes actuels ne peuvent être applicables tels quels à la nouvelle loi.

Le ministre répond que les adaptations ne seront pas si importantes que cela, de sorte qu'elles pourront se faire dans le délai de 18 mois prévu par le projet.

Un membre se fait l'écho des préoccupations dont les responsables des maisons de justice lui ont fait part.

L'intervenant signale que l'une de leurs inquiétudes est que à la suite de l'application de la loi à l'examen, il n'y aura pas moins de gens envoyés en prison mais que seront au contraire frappés de cette nouvelle peine des gens qui actuellement ne sont ni condamnés ni poursuivis.

Le ministre n'exclut pas un effet «netwidening» mais fait observer qu'on se plaint depuis des années

wordt geklaagd over het feit dat korte gevangenisstraffen niet worden uitgevoerd en dat dit gevoel van straffeloosheid zorgt voor een kloof tussen de rechterlijke macht, de politieke macht en de burger.

Spreker meent dat rechters zich uiteindelijk niet langer verplicht zullen voelen om mensen naar de gevangenis te sturen, maar zullen kiezen voor een alternatieve straf.

Momenteel moet een rechter trouwens een opschorting, uitstel of probatie uitspreken alvorens hij een alternatieve straf kan opleggen. De nu al overbelaste justitiehuizen moeten deze zaak dan ook volgen.

Zodra de werkstraf een autonome straf wordt, zal deze bijkomende werklast voor de justitieassistenten verdwijnen daar zij deze verplichte begeleiding niet zullen moeten uitoefenen en daarvoor geen onderzoeken en rapporten meer moeten opstellen. Zij zullen in het kader van de nieuwe wet misschien wel meer werk krijgen, maar al bij al zal hun werk lichter uitvallen.

De minister stelt vast dat er voortdurend wordt geklaagd over de overvolle gevangenen waar soms drie gevangenen een cel moeten delen. Er wordt dan gezegd dat de veiligheid niet langer gewaarborgd is en dat er nieuwe gevangenen gebouwd moeten worden. Tegelijk echter blijft de wetgever maar nieuwe wetten uitvaardigen waarvan de niet-naleving met gevangenisstraf wordt gestraft.

Spreker vindt het dan ook positief dat er voor het eerst niet uitsluitend wordt gedacht aan gevangenisstraf maar dat de rechter de mogelijkheid krijgt een werkstraf op te leggen.

Een lid vraagt de minister of dan alle bepalingen van het Strafwetboek moeten worden aangepast, omdat die voorzien in gevangenisstraf.

De minister antwoordt dat dit niet hoeft aangezien artikel 7 nu in de mogelijkheid voorziet om werkstraffen op te leggen. Hij benadrukt dat deze mogelijkheid is opgenomen in de eerste honderd artikelen van het Strafwetboek en dat dit een belangrijke wijziging is.

Spreker verwijst naar de hoorzitting van professor Beyens van de VUB en werpt op dat het niet volstaat een boete op te leggen als iemand de werkstraf niet of niet naar behoren uitvoert.

que les courtes peines de prison ne soient pas exécutées et que ce sentiment d'impunité creuse un fossé entre le pouvoir judiciaire, le pouvoir politique et le citoyen.

L'intervenant estime qu'il s'agit là d'un point très important et qu'une nouvelle mentalité se créera petit à petit chez les juges qui ne se sentiront plus obligés d'envoyer les gens en prison mais qui seront incités à opter pour une peine alternative.

Il ajoute qu'actuellement un juge a l'obligation de prononcer une suspension, un sursis ou une probation avant de pouvoir imposer une peine alternative, d'où un suivi obligatoire en la matière pour les maisons de justice qui sont déjà surchargées de dossiers.

L'intervenant fait donc observer qu'à partir du moment où la peine de travail deviendra une peine autonome, cette charge de travail supplémentaire pour les assistants de justice disparaîtra puisqu'ils ne devront plus se livrer à cet accompagnement forcé avec la rédaction d'enquêtes et de rapports que cela implique. Si donc, dans le cadre de la nouvelle loi, leur charge de travail s'accroît, il n'en demeure pas moins qu'au total leur travail s'en trouvera allégé.

Le ministre constate que, d'une part, on se plaint que les établissements pénitentiaires soient bondés, que les prisonniers se retrouvent à trois dans une cellule et que la sécurité dans ces institutions devienne problématique, ce qui constitue un appel à la construction de nouvelles prisons, mais que, d'autre part, le législateur ne cesse d'édicter de nouvelles lois prévoyant une peine d'emprisonnement en cas de non-respect des dispositions qu'il édicte.

L'intervenant estime qu'on a à faire ici à une évolution très positive puisque, pour la première fois, on ne raisonne plus exclusivement en termes d'emprisonnement et qu'on permet au juge de penser en termes de peine de travail.

Un membre demande au ministre si cela signifie qu'il faut adapter toutes les dispositions du Code pénal puisque le Code pénal prévoit des peines de prison.

Le ministre répond par la négative, dès lors que l'article 7 prévoit à présent la possibilité d'appliquer les peines de travail. L'intervenant souligne que cette possibilité se trouve inscrite dans les 100 premiers articles du Code pénal ce qui constitue un changement significatif dans le Code pénal, de nature à permettre au juge qui avait normalement l'obligation de prononcer une peine de prison, de prononcer une peine de travail.

Faisant suite à l'audition du professeur K. Beyens de la VUB, l'orateur engage le débat sur la question de savoir s'il n'est pas suffisant de prévoir une amende quand quelqu'un reste en défaut d'effectuer ou n'effectue pas convenablement sa peine de travail.

Een lid zegt dat zij net wilde vragen waarom in de tekst de aanvullende gevangenisstraf is behouden.

Zij legt uit dat zij amendementen heeft ingediend om een termijn te plakken op de aanvullende gevangenisstraf omdat dit begrip al in het wetsontwerp stond, maar dat zij liever een andere oplossing had gezien voor bepaalde misdrijven.

In plaats van dienstverlening als straf op te nemen in artikel 7 van het Strafwetboek, had zij liever misdrijf per misdrijf bepaald dat een straf van dienstverlening mogelijk was. Zij beseft echter dat dit monnikenwerk zou zijn en zal het ontwerp in eigen naam goedkeuren.

Een ander lid verwijst eveneens naar een andere bezorgdheid van de justitiehuizen.

Zij vrezen immers dat er op de arbeidsmarkt een «aanbodprobleem» ontstaat: er zou een soort «RVAbis» kunnen komen als rechters het op een akkoordje gooien met wie personeel nodig hebben.

Een lid antwoordt dat deze vrees er enkel op wijst dat men niet beseft welke verantwoordelijkheden gepaard gaan met het opvangen van minderjarigen of meerderjarigen die een alternatieve straf moeten uitvoeren.

Hij vindt het beneden alles om te denken dat er overheidsdiensten, particuliere diensten of VZW's in de non-profitsector zouden bestaan die hun toevlucht nemen tot deze praktijk om geen personeel te moeten werven.

Een lid meent dat dit soort opmerkingen bewijst dat de justitiehuizen weinig voeling hebben met de praktijk, ook al zijn zij hier dagelijks mee bezig in het kader van de wet op de opschorting, het uitstel en de probatie.

Bovendien bepaalt het wetsontwerp, net als de wet op de opschorting, het uitstel en de probatie, expliciet dat de werkstraf geen werk mag zijn dat in de openbare dienst of vereniging gewoonlijk door werknemers wordt gedaan.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 2

De regering dient amendement nr. 21 in (stuk Senaat, nr. 2-778/3) dat een technische verbetering

Une commissaire déclare qu'elle se demandait précisément pourquoi le texte avait maintenu l'emprisonnement subsidiaire.

L'intervenante explique que si elle a rédigé des amendements visant à imposer des délais pour l'emprisonnement subsidiaire, c'est parce que celui-ci se trouve déjà dans le texte du projet de loi et qu'en ce qui la concerne, elle aurait préféré prendre une autre optique pour certaines infractions.

L'oratrice croit qu'un autre exercice aurait pu être fait, exercice qui consisterait à examiner, infraction par infraction, où l'on pourrait prévoir une peine d'intérêt général en lieu et place de l'emprisonnement, plutôt que d'insérer le travail d'intérêt général comme peine dans l'article 7 du Code pénal. L'intervenante est cependant très consciente qu'il s'agit là d'un travail titanesque et c'est pourquoi elle approuve la philosophie du projet qu'elle votera à titre personnel.

Un autre membre relaie une autre préoccupation des maisons de justice.

L'intervenant souligne que ces dernières craignent que l'on crée un problème d'offre sur le marché de l'emploi et qu'on fasse d'elles une sorte d'«ONEMbis» dès lors qu'il pourrait y avoir en quelque sorte un accord entre les juges et ceux qui ont besoin d'employés.

Un membre répond que, si on a un tel type de préoccupations, c'est qu'on ne sait pas ce que peut représenter la prise en charge de personnes mineures ou majeures qui ont fait l'objet de peines alternatives.

L'intervenant ajoute qu'il est complètement aberrant de penser qu'il pourrait y avoir des structures publiques ou privées, des ASBL situées dans le non-marchand qui vont, pour éviter d'engager du personnel, recourir à ce type de personnes.

Une commissaire estime que ce type de réflexion démontre que les maisons de justice ont une très mauvaise connaissance du terrain alors qu'elles s'occupent précisément tous les jours de ces choses-là dans le cadre de la loi sur la suspension, le sursis et la probation.

De plus, précise l'intervenante, le projet de loi tout comme la loi sur la suspension, le sursis et la probation prévoit explicitement que la peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 2

Le gouvernement dépose l'amendement n° 21 (doc. Sénat, n° 2-778/3) qui vise à apporter une correction

beoogt. De woorden «gewijzigd bij de wetten van 9 april 1930, 1 juli 1964, 10 juli 1996 en 4 mei 1999», worden ingevoegd na het woord «Strafwetboek».

Artikel 3

De regering dient amendement nr. 22 in dat technische of taalkundige verbeteringen aanbrengt in het voorgestelde artikel 37ter.

Regeringsamendement nr. 23 beoogt technische verbeteringen of technische verduidelijkingen. Zo beoogt C een tekstaanpassing om te verduidelijken dat het niet de bedoeling is dat er een nationaal rapport van beschikbare plaatsen voor de werkstraf wordt opgesteld. Het is in de praktijk niet alleen meer haalbaar maar ook nuttiger dat dit op het niveau van de gerechtelijke arrondissementen gebeurt.

Regeringsamendement nr. 24 brengt eveneens technische of taalkundige verbeteringen aan, of beoogt de tekst te verduidelijken. B) beoogt de in kennisstelling van de concrete inhoud van de werkstraf per aangetekende brief te beperken tot de veroordeelde.

Amendement nr. 25 van de regering beoogt het voorgestelde artikel 37sexies te doen vervallen. Aangezien de wet van 8 augustus 1997 betreffende het centraal strafregister werd gepubliceerd op 24 augustus 2001, is dit artikel overbodig geworden.

Een lid verheugt zich over de tekstverbeteringen en verduidelijkingen. Bepaalde ideeën vindt men ook terug in de amendementen.

Amendement nr. 22B vervangt in artikel 37ter, § 1, de woorden «die van toepassing wordt» door de woorden «die van toepassing kan worden». Betekent dit dat de gevangenisstraf of de geldboete niet verplichtend zijn?

De minister verwijst naar artikel 37quinquies, § 4, waarbij de procedure bij gedeeltelijke of niet-uitvoering van de werkstraf wordt omschreven.

De limieten van de werkstraf worden ook duidelijk omschreven in artikel 37ter, § 2.

Een lid heeft vragen bij § 3 van het voorgestelde artikel 37quater (amendement nr. 23). Wat is het verschil tussen de regionale directeur en de directeur van het justitiehuis?

De minister antwoordt dat er inderdaad een regionale directeur is per ressort van het hof van beroep.

Tevens wordt er per arrondissementsafdeling één directeur aangewezen.

Deze beide personen hebben een verschillende functie.

Het lid vraagt of de directeurs van de afdelingen per arrondissement allen in functie zijn.

technique. Les mots «modifiés par les lois des 9 avril 1930, 1^{er} juillet 1964, 10 juillet 1996 et 4 mai 1999» sont insérés après les mots «Code pénal».

Article 3

Le gouvernement dépose l'amendement n° 22 qui vise à apporter des corrections linguistiques ou techniques à l'article 37ter proposé.

L'amendement n° 23 du gouvernement vise à apporter quelques corrections ou précisions techniques. Le point C vise une adaptation du texte pour préciser que le but n'est pas d'établir un rapport national des places disponibles pour effectuer la peine de travail. Dans la pratique, il est non seulement plus faisable, mais aussi plus utile que cela soit établi au niveau des arrondissements judiciaires.

L'amendement n° 24 du gouvernement vise également à apporter des corrections techniques ou linguistiques, ou à préciser le texte. Le point B vise à limiter la communication du contenu concret de la peine de travail par envoi recommandé au condamné.

L'amendement n° 25 du gouvernement vise à supprimer l'article 37sexies proposé, qui est devenu superflu depuis la publication, le 24 août 2001, de la loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire central.

Une membre se réjouit des corrections et précisions de texte. Certaines des idées avancées se retrouvent également dans les amendements qu'elle a déposés.

L'amendement n° 22B remplace, à l'article 37ter, § 1^{er}, les mots «qui sera applicable» par les mots «qui peut être applicable». Cela signifie-t-il que la peine d'emprisonnement ou l'amende ne sont pas obligatoires?

Le ministre renvoie à l'article 37quinquies, § 4, qui règle la procédure en cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail.

Les limites de la peine de travail sont aussi clairement décrites à l'article 37ter, § 2.

Un membre pose des questions au sujet du § 3 de l'article 37quater proposé (amendement n° 23). Quelle est la différence entre le directeur régional et le directeur de la maison de justice?

Le ministre répond qu'il y a effectivement un directeur régional par ressort de la cour d'appel.

On désigne également un directeur par section d'arrondissement.

Ces deux personnes ont des fonctions différentes.

L'intervenant demande si les directeurs des sections d'arrondissement sont tous en fonction.

De minister antwoordt bevestigend. Elk arrondissement heeft wel degelijk een justitiehuis. Deze zijn niet allemaal open voor het publiek. Dit heeft echter geen belang voor de werkstraf.

Vorige spreekster vraagt of de verplichting een maandelijks verslag op te stellen geen te zware belasting is.

De minister antwoordt ontkennend. Een maandelijks verslag van het aanbod van beschikbare plaatsen lijkt perfect haalbaar. De lijst dient enkel up to date te worden gehouden. De meeste justitiehuisen beschikken nu reeds over een toestand van mogelijke tewerkstellingsplaatsen. Paragraaf 3, tweede lid, van het voorgestelde artikel 37quinquies, bepaalt dat de justitie assistent de veroordeelde bij aangetekende brief in kennis stelt van de concrete invulling van de werkstraf.

De minister verduidelijkt dat de bepaling van een aangetekend schrijven enkel wordt aangehouden ten overstaan van de veroordeelde, dit om de rechten van verdediging niet te schaden.

Wat betreft het verslag van het aanbod van beschikbare plaatsen waar de werkstraf kan worden verricht, wordt bepaald dat een afschrift hiervan kan worden bezorgd, op eenvoudig verzoek, aan al wie het vraagt.

Een lid vraagt naar de reden van deze mogelijkheid.

De minister antwoordt dat deze regel te maken heeft met het principe van de openbaarheid van bestuur. Tevens moet men vermijden dat deze zaken worden geheim gehouden (bijvoorbeeld belangrijk bij onderzoek door universiteiten).

Een lid onderstreept dat het ook belangrijk kan zijn dat bijvoorbeeld advocaten kunnen beschikken over dit verslag. In dit verslag vindt men trouwens geen namen terug van de personen die een werkstraf dienen te verrichten. Waarom zou dit verslag dan niet openbaar mogen zijn? Men kent toch ook de gevangenen.

De minister kan de vrees voor stigmatisering enigszins begrijpen. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat bepaalde personen er belang bij hebben te weten welk het aanbod is (bijvoorbeeld rechters, advocaten, enz.). Wie zou men trouwens moeten uitsluiten?

Tevens bevat zulke lijst ook een aanmoediging voor de gemeenten om mee te werken en bepaalde diensten open te stellen voor werkprestaties.

Mevrouw De Schamphelaere vindt de termen « wie hiervoor belangstelling toont » verkeerd gekozen;

Le ministre répond par l'affirmative. Chaque arrondissement dispose bel et bien d'une maison de justice. Les maisons de justice ne sont pas toutes ouvertes au public, mais cela n'a aucune importance en ce qui concerne la peine de travail.

L'intervenante précédente demande si l'obligation d'établir un rapport mensuel n'est pas trop lourde.

Le ministre répond par la négative. Il lui semble tout à fait faisable d'établir un rapport mensuel sur l'offre de places disponibles. Il suffit de tenir la liste à jour. La plupart des maisons de justice disposent déjà d'un inventaire des places disponibles dans lesquelles une peine de travail peut être effectuée. Le § 3, alinéa 2, de l'article 37quinquies proposé prévoit que l'assistant de justice notifie au condamné par envoi recommandé le contenu concret de la peine de travail.

Le ministre précise que la disposition selon laquelle la notification doit se faire par une lettre recommandée n'est maintenue qu'en ce qui concerne le condamné. L'on ne veut effectivement pas porter atteinte aux droits de la défense.

Pour ce qui est du rapport sur l'offre de places disponibles où la peine de travail peut être effectuée, il est prévu qu'une copie peut en être délivrée, sur simple demande, à toute personne intéressée.

Un membre demande pourquoi l'on a prévu cette possibilité.

Le ministre répond que cette règle s'inspire du principe de la publicité de l'administration. Il faut également éviter que l'on ne cache ce genre de choses (cela peut être important, par exemple, en cas de recherches effectuées par des universités).

Un membre souligne qu'il peut également s'avérer important que, par exemple, des avocats puissent disposer de ce rapport. On n'y retrouve d'ailleurs aucun nom de personne qui doit effectuer une peine de travail. Pourquoi ce rapport ne pourrait-il dès lors pas être rendu public? On connaît quand même aussi les prisons.

Le ministre dit pouvoir comprendre la crainte d'une stigmatisation. Il ne faut toutefois pas ignorer que certaines personnes auront intérêt à savoir quelle est l'offre de places disponibles (les juges, par exemple, les avocats, etc.). Qui devrait-on d'ailleurs exclure?

Ce genre de liste peut d'ailleurs aussi stimuler les communes à collaborer et à ouvrir certains services pour permettre que des condamnés à une peine de travail puissent y effectuer celle-ci.

Mme De Schamphelaere estime que les termes « à toute personne intéressée » ont été mal choisis; il

«wie van belang kan doen blijken» is beter (zie *infra*, subamendement nr. 38).

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 2-778/2) dat bepaalt dat de duur van de subsidiaire gevangenisstraf ten minste één dag en ten hoogste acht maanden duurt.

Amendement nr. 33 van de heer Dubié (stuk Senaat, nr. 2-778/4) heeft dezelfde strekking.

De minister verwijst naar de tweede zin van § 1 van het voorgestelde artikel 37ter. «Binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen ...» Er wordt dus reeds verwezen naar een minimum en een maximum. Achteraf kan dit worden gemoduleerd krachtens artikel 37quinquies, § 4.

Spreker verwijst naar de motivering van amendement nr. 30 in de Kamer (stuk Kamer, nr. 549/6, blz. 5) «De tekst van amendement nr. 2 is niet expliciet genoeg. De tekst van ons amendement preciseert daarom dat de rechter die overweegt een werkstraf op te leggen moet kiezen voor de straf die daadwerkelijk toepasbaar is, meer bepaald na verwijzing naar de correctionele rechtbank. Tevens wordt duidelijk aangegeven dat niet alleen het maximum van de wettekst betreffende het misdrijf maar ook het maximum waartoe hij door de adiëring beperkt is, gelden als maximum van de in het voorgestelde artikel 37ter, § 1, tweede lid, bedoelde vervangende straf.»

Een lid vraagt of hier niet te veel bevoegdheid wordt verleend aan de procureur des Konings. Er is geen controle van de rechter.

De minister wijst erop dat dit probleem volkomen uit de weg zal worden geholpen door de instelling van de strafuitvoeringsrechtbanken.

Amendement nr. 1 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, 2-778/2) stelt voor in het voorgestelde artikel 37ter, § 1, het tweede lid te doen vervallen.

Amendement nr. 34 van de heer Dubié (stuk Senaat, nr. 2-778/4) heeft dezelfde strekking.

Men kan zich vragen stellen bij de deugdelijkheid van de lijst met misdrijven die niet met een werkstraf mogen worden bestraft.

De vraag rijst of in bepaalde gevallen een werkstraf juist niet een constructievere sanctie kan zijn dan een gevangenisstraf. Bovendien kunnen ernstig klinkende strafbaarstellingen ook tamelijk onbelangrijke feiten dekken. De wet kan niet alles vastleggen, de rechter moet een beoordelingsruimte behouden. De bedoeling is dat de gevangenisstraffen zoveel mogelijk worden beperkt.

De minister meent dat dit een politieke keuze is. Het is wel belangrijk de werkstraf niet te «bagatelliseren» en ze niet enkel toepasselijk te maken op minder belangrijke misdrijven. Men moet een juist evenwicht vinden. Spreker heeft de indruk dat de

voudrait mieux écrire «à toute personne pouvant justifier d'un intérêt» (*cf. infra* amendement n° 38).

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 2-778/2) qui prévoit que la durée de l'emprisonnement subsidiaire est d'un jour au moins et de huit mois au plus.

L'amendement n° 33 de M. Dubié (doc. Sénat, n° 2-778/4) a la même portée.

Le ministre renvoie à la deuxième phrase du § 1^{er} de l'article 37ter proposé: «... dans les limites des peines prévues pour l'infraction ...» On a donc déjà prévu un minimum et un maximum. Cette durée peut ensuite être modulée en application de l'article 37quinquies, § 4.

L'intervenant fait référence à la justification de l'amendement n° 30 déposé à la Chambre (doc. Chambre, n° 549/6, p. 5): «Le texte de l'amendement n° 2 n'étant pas suffisamment explicite, le texte du présent amendement précise que la peine devant être prise en considération par le juge lorsqu'il envisage de prononcer une peine de travail est la peine effectivement applicable, notamment après correctionnalisation. Il est également précisé que le maximum de la peine subsidiaire prévue à l'article 37ter, § 1^{er}, alinéa 2, proposé est non seulement celui du texte légal relatif à l'infraction mais aussi celui auquel il est limité par la saisine.»

Un membre demande si l'on n'accorde pas, en l'espèce, une compétence trop importante au procureur du Roi. On n'a pas prévu de contrôle par un juge.

Le ministre souligne que ce problème sera totalement résolu par la création des tribunaux d'application des peines.

Il est proposé, à l'amendement n° 1 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 2-778/2), de supprimer l'alinéa 2 de l'article 37ter, § 1^{er}, proposé.

L'amendement n° 34 de M. Dubié (doc. Sénat, n° 2-778/4) a la même portée.

On peut s'interroger sur la pertinence de la liste des infractions exclues de la peine de travail.

Il y a lieu de se demander si, dans certains cas, une peine de travail ne pourrait pas être plus «constructive» qu'un emprisonnement. En outre, derrière certaines incriminations graves peuvent se cacher des faits mineurs. La loi ne peut pas tout prévoir; le juge doit conserver une liberté d'appréciation. L'objectif est de limiter autant que possible les peines d'emprisonnement.

Le ministre estime qu'à cet égard, il faudra faire un choix politique. Il est important toutefois de ne pas bagatelliser la peine de travail en ne l'infligeant qu'aux auteurs d'infractions bénignes. Il faut trouver un bon équilibre. Le ministre a l'impression que les

amendementen nrs. 2 en 3 van mevrouw Nyssens neiging hebben de werkstraf in belang te doen inboeten.

Mevrouw Nyssens verduidelijkt dat haar amendementen nrs. 2 en 3 subsidiair zijn tegenover amendement nr. 1.

Amendement nr. 2 beperkt de lijst met feiten waarvoor geen werkstraf kan worden uitgesproken tot feiten die met voorbedachtheid zijn gepleegd.

Amendement nr. 3 verwijst naar een drempelwaarde waarboven de werkstraf niet kan worden uitgesproken.

Een lid wijst op een onlogisch gevolg van de amendementen van mevrouw Nyssens (amendement nr. 4).

Als men de werkstraf niet uitvoert, kan de subsidiaire gevangenisstraf (ten hoogste 8 maanden) lager zijn dan de gewoon voorziene gevangenisstraf. Dit kan niet de bedoeling zijn.

De minister blijft van oordeel dat men best niet pleit voor subsidiaire gevangenisstraffen. De bedoeling is de gevangenisstraf zoveel mogelijk terug te schroeven.

Een lid wijst erop dat er in de Kamer reeds zeer grondig werd gedebatteerd over het al dan niet opstellen van de lijst met misdrijven.

Uiteindelijk werd gekozen voor het systeem van een lijst met misdrijven die niet met een werkstraf mogen worden bestraft.

Argumenten pro en contra werden uitgewisseld en de optie werd met kennis van zaken genomen. Indien dit systeem niet blijkt te werken kan dit eventueel achteraf worden rechtgezet na een wetsevaluatie.

Een lid sluit zich hierbij aan. De genomen optie werd duidelijk gearchitmeerd. Het baat niet meer een andere weg in te slaan, zonder bijkomende argumenten.

Amendement nr. 30 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere bepaalt dat een werkstraf niet mag worden uitgesproken ter vervanging van de gevangenisstraf van meer dan twee jaar.

De minister stipt aan dat de formulering van dit amendement verkeerd is. De werkstraf wordt niet «ter vervanging van» uitgesproken, maar is een autonome straf.

Mevrouw De Schamphelaere verduidelijkt dat het amendement beoogt een redelijke proportionaliteit te waarborgen tussen het misdrijf en de straf. De formulering moet inderdaad worden herzien (zie amendement nr. 43).

amendements n^{os} 2 en 3 de Mme Nyssens tendent à réduire l'importance de la peine de travail.

Mme Nyssens précise que ses amendements n^{os} 2 et 3 sont subsidiaires à l'amendement n^o 1.

L'amendement n^o 2 réserve la liste des infractions pour lesquelles une peine de travail ne peut être prononcée aux faits commis avec préméditation.

L'amendement n^o 3 fait référence à un seuil au-dessus duquel on ne peut prononcer de peine de travail.

Un membre attire l'attention sur une conséquence illogique des amendements de Mme Nyssens (amendement n^o 4).

Il peut s'avérer, si l'on n'effectue pas la peine de travail, que l'emprisonnement subsidiaire (d'une durée de huit mois au plus) est moins long que l'emprisonnement prévu. Ce n'est sans doute pas une chose que l'on a voulue.

Le ministre reste d'avis qu'il vaut mieux ne pas plaider pour des peines d'emprisonnement subsidiaires. L'objectif est de réduire autant que possible le recours à la peine d'emprisonnement.

Un membre souligne qu'un débat approfondi sur l'utilité ou non d'établir une liste des infractions a déjà eu lieu à la Chambre.

On a finalement opté pour un système de liste d'infractions aux auteurs desquelles on ne peut pas infliger de peine de travail.

L'on a avancé des arguments tant en faveur de ce système que contre lui et l'on a opéré un choix en connaissance de cause. Au cas où il s'avérerait que ce système ne fonctionne pas, on pourrait rectifier le tir après avoir procédé à une évaluation de la loi.

Un membre souscrit à ces propos. L'opinion retenue l'a été sur la base d'arguments solides. Il ne sert plus à rien de s'engager dans une autre voie sans avancer d'arguments supplémentaires.

L'amendement n^o 30 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere prévoit qu'il est interdit de commuer une peine d'emprisonnement de plus de deux ans en une peine de travail.

Le ministre estime que cet amendement est mal formulé. La peine de travail est non pas une peine de substitution, mais est une peine autonome.

Mme De Schamphelaere précise que l'amendement vise à garantir une proportionnalité raisonnable entre l'infraction et la peine. Il convient en effet d'en revoir la formulation (voir l'amendement n^o 43).

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 2-778/2) dat ertoe strekt de woorden «driehonderd uren» te vervangen door de woorden «tweehonderdveertig uren».

De indieners van het oorspronkelijke voorstel wilden dienstverlening in het kader van de probatieregeling en van de strafbemiddeling duidelijk onderscheiden van dienstverlening als autonome straf. Aangezien via amendementen in de Kamer de dienstverlening in het kader van de probatieregeling en van de strafbemiddeling is geschrapt, houdt dit argument geen steek meer.

Tevens stelt de indienst van het amendement zich vragen bij de relevantie van dit maximum van 300 uren.

De doelstelling zal in vele gevallen worden gehaald met een aanzienlijk lager aantal uren. De maximumgrens van 240 uren stemt trouwens overeen met de maximumduur bepaald in de ons omringende landen. (Engeland, Frankrijk, Nederland).

De heer Dubié verwijst naar zijn amendement nr. 35 (stuk Senaat, nr. 2-778/4) dat dezelfde strekking heeft.

De minister is geen voorstander van dit amendement.

Voor een uitgebreide discussie over deze bepaling kan worden verwezen naar het Kamerverslag (stuk Kamer, nr. 50-549/11, blz. 82).

Mevrouw Nyssens dient een amendement nr. 6 in (stuk Senaat, nr. 2-778/2) dat een maximale duur bepaalt (12 maanden) voor de verlenging van de termijn waarbinnen de werkstraf moet worden uitgevoerd. Die verlenging kan slechts eenmaal plaatsvinden.

De heer Dubié verwijst naar zijn amendement nr. 36 (stuk Senaat, nr. 2-778/4) dat een niet-hernieuwbare verlenging bepaalt van zes maanden.

De minister antwoordt dat de regering geen principieel bezwaar heeft tegen deze aanvulling. De Senaat moet dan zelf uitmaken of men opteert voor zes of twaalf maanden.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 7 in (stuk Senaat, nr. 2-778/2) dat duidelijk formuleert dat de rechter rekening houdt met de veiligheid van de eventuele slachtoffers.

De minister is geen voorstander van dit amendement.

Spreker verwijst naar de verantwoording bij amendement nr. 30 van de heer Bacquellaine c.s. (stuk Kamer, nr. 50-549/6, blz. 5).

Ook in artikel 1bis van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wordt de verwijzing naar het belang van de slachtof-

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 2-778/2) visant à remplacer les mots «trois cents heures» par les mots «deux cent quarante heures».

Les auteurs de la proposition initiale voulaient différencier les travaux d'intérêt général (TIG) dans le cadre de la probation et de la médiation pénale, d'une part, de l'hypothèse du TIG comme peine autonome, d'autre part. Cet argument devient caduc dès lors que des amendements à la Chambre ont supprimé les TIG du cadre de la médiation pénale et de la probation.

L'auteur de l'amendement s'interroge aussi sur la pertinence de cette durée de trois cents heures maximum.

Dans de nombreux cas, l'objectif sera atteint au bout d'une période nettement inférieure. La limite maximum de deux cent quarante heures correspond d'ailleurs à la durée maximale prévue dans les pays voisins (Grande-Bretagne, France, Pays-Bas).

M. Dubié renvoie à son amendement n° 35 (doc. Sénat, n° 2-778/4) qui a la même portée.

Le ministre n'est pas favorable à cet amendement.

Pour une discussion élaborée de cette disposition, on peut se référer au rapport de la Chambre (doc. Chambre, n° 50-549/11, p. 82).

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 2-778/2) qui prévoit une durée maximale (douze mois) pour la prolongation du délai dans lequel la peine de travail doit être effectuée. Cette prolongation ne peut avoir lieu qu'une seule fois.

M. Dubié renvoie à son amendement n° 36 (doc. Sénat, n° 2-778/4) qui prévoit une prolongation non renouvelable de six mois.

Le ministre répond que le gouvernement ne voit en principe pas d'objection à cet ajout. Le Sénat doit lui-même décider si l'on opte pour une période de six mois ou de douze mois.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 2-778/2) qui prévoit clairement que le juge tient compte de la sécurité des victimes éventuelles.

Le ministre n'est pas favorable à cet amendement.

Il renvoie à la justification de l'amendement n° 30 de M. Bacquellaine et consorts (doc. Chambre, n° 50-549/6, p. 5).

Dans l'article 1^{er}bis de la loi du 29 juin 1964 sur la suspension, le sursis et la probation aussi, la référence à l'intérêt des victimes n'est prévue que comme une

fers als een mogelijkheid geformuleerd voor de magistraat. De verplichting voor de magistraat om rekening te houden met het belang van de slachtoffers staat trouwens haaks op de huidige stand van onze wetgeving, die er thans alleen in voorziet dat de slachtoffers aanspraak kunnen maken op een schadevergoeding zonder dat ze daarbij enige greep hebben op de straf of op de nadere regels ervan. Mocht men die verplichting handhaven, dan zou zulks discriminatoir zijn aangezien de rechter voor de andere strafformules geen rekening hoeft te houden met het belang van de slachtoffers.

Naar aanleiding van deze uitleg, trekt mevrouw Nyssens haar amendement in.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 8 in (stuk Senaat, nr. 2-778/2) dat de woorden «met kennis van zaken» doet vervallen. Deze tekst is immers te vaag en voor betwisting vatbaar.

Tevens kan een beklagde in de huidige stand van zaken onmogelijk zijn toestemming geven «met kennis van zaken» aangezien de inhoud van de straf hem ontgaat en het ontwerp bovendien het opstellen van een beknopt voorlichtingsverslag of een maatschappelijke enquête niet verplicht stelt.

De minister begrijpt de kritiek en geeft toe dat de terminologie «met kennis van zaken» slecht gekozen is.

Het is echter van zeer groot belang dat de beklagde aanwezig is of vertegenwoordigd is op de terechtzitting waarbij de straf wordt uitgesproken. Alvorens een dergelijke straf uit te spreken, stelt de rechter de verdachte in kennis van de betekenis ervan. Er kan ook worden verwezen naar de verantwoording bij het amendement nr. 2 van de heer Bacquelaine c.s. (stuk Kamer, nr. 50-549/002, blz. 5).

Mevrouw Nyssens c.s. dient aldus amendement nr. 45 in (stuk Senaat, nr. 2-778/5) dat de woorden «en pleine connaissance de cause» vervangt door de woorden «dûment informé de la peine proposée» (behoorlijk ingelicht).

Uiteindelijk trekt zij dit amendement in ten voordele van haar amendement nr. 52 (stuk Senaat, nr. 2-778/6), dat de woorden «met kennis van zaken» doet vervallen. Deze woorden zijn overbodig aangezien de voorafgaande paragraaf bepaalt dat de rechter de betrokkene moet inlichten.

De minister onderstreept dat de betrokkene enkel wordt ingelicht over de betekenis en de draagwijdte van de straf.

De heer Vandenberghe en mevrouw De Schampheleere dienen amendement nr. 27 in (stuk Senaat, nr. 2-778/3), dat ertoe strekt § 4 van het voorgestelde artikel 37ter te doen vervallen.

Amendement nr. 37 van de heer Dubié (stuk Senaat, nr. 2-778/4) heeft dezelfde strekking.

possibilité pour le magistrat. De plus, maintenir l'obligation pour le magistrat de tenir compte de l'intérêt des victimes est contraire à l'état actuel de notre législation où celles-ci ne peuvent pour l'heure prétendre qu'à la réparation de leur dommage sans avoir aucune prise ni sur la peine ni sur ses modalités. Enfin, maintenir cette obligation revient à créer une discrimination puisqu'en ce qui concerne les autres possibilités de peine, le juge ne doit pas tenir compte de l'intérêt des victimes.

À la suite de ces explications, Mme Nyssens retire son amendement.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 2-778/2), qui vise à supprimer les mots «en pleine connaissance de cause». Ce texte est en effet trop vague et prête à contestation.

De plus, dans l'état actuel du texte, il est impossible au prévenu de marquer son accord «en pleine connaissance de cause» puisque la détermination du contenu de la peine lui échappe et que, par ailleurs, la réalisation d'un rapport succinct ou d'une enquête sociale n'est pas rendue obligatoire par le projet.

Le ministre comprend la critique et admet que l'expression «en pleine connaissance de cause» est mal choisie.

Il est toutefois très important que le prévenu soit présent ou représenté à l'audience où la peine est prononcée. Avant de prononcer une telle peine, le juge informe le prévenu de sa signification. On peut renvoyer également à la justification de l'amendement n° 2 de M. Bacquelaine et consorts (doc. Chambre, n° 50-549/002, p. 5).

Mme Nyssens et consorts déposent dès lors l'amendement n° 45 (doc. Sénat, n° 2-778/5), qui tend à remplacer les mots «en pleine connaissance de cause» par les mots «dûment informé de la peine proposée».

Finalement, Mme Nyssens retire cet amendement en faveur de son amendement n° 52 (doc. Sénat, n° 2-778/6), qui tend à supprimer les mots «en pleine connaissance de cause». Ces mots sont superflus puisque le paragraphe précédent dispose que le juge doit informer le prévenu.

Le ministre souligne que l'intéressé n'est informé que sur la signification et la portée de la peine.

M. Vandenberghe et Mme De Schampheleere déposent un amendement n° 27 (doc. Sénat, n° 2-778/3), visant à supprimer le § 4 de l'article 37ter proposé.

L'amendement n° 37 de M. Dubié (doc. Sénat, n° 2-778/4) a le même objet.

De minister onderstreept het belang van de link tussen het misdrijf en de werkstraf die zal moeten worden uitgevoerd.

Tevens kan de rechter aanwijzingen geven, hij is er niet toe verplicht.

De heer Vandenberghe en mevrouw De Schampheleere dienen amendement nr. 28 (stuk Senaat, nr. 2-778/3) in, dat ertoe strekt de woorden «dan wel bij verenigingen zonder winst oogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk, of cultureel oogmerk» te doen vervallen.

Amendement nr. 29 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schampheleere subamendeert het amendement nr. 2 door de specifieke eis in te voegen dat de VZW's door de Koning erkend dienen te zijn.

De amendementen werden reeds vroeger besproken (cf. algemene bespreking).

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 2-778/2), dat de informatieplicht van de rechter terug invoert, door het beknopt voorlichtingsverslag vooralsnog te verplichten.

Zo kan de beslissing van de rechter beter worden voorbereid en onderbouwd, zowel op het vlak van de aard als van de duur van de straf.

Amendement nr. 39 van de heer Dubié (stuk Senaat, nr. 2-778/5) sluit hierbij aan.

De rechterlijke instanties moeten verplicht worden de justitiehuisen de opdracht te geven een voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren opdat de rechter met kennis van zaken een werkstraf kan opleggen.

De minister verwijst naar de verantwoording bij amendement nr. 30 van de heer Bacquelaine c.s. (stuk Kamer, nr. 50-549/6, blz. 6).

Teneinde hem in staat te stellen een zo goed onderbouwd mogelijke keuze te maken en de werkstraf die hij voornemens is uit te spreken de grootste kans op slagen te bieden, kunnen de feitenrechter maar tevens het openbaar ministerie, de onderzoeksrechters en de onderzoeksgerechten een beknopt voorlichtingsverslag laten opstellen of een sociale enquête laten uitvoeren. Ter voorkoming evenwel van iedere vertraging bij de verwerking van de dossiers, moeten de sociale enquête en het beknopt voorlichtingsverslag als een mogelijkheid, niet als een verplichting worden beschouwd.

Men mag niet vergeten dat men wordt geconfronteerd met duizenden dossiers per jaar. Een verplichte enquête is niet haalbaar in de praktijk en zou de procedure zonder noodzaak kunnen vertragen.

Een lid meent dat het verplicht stellen van het inwinnen van informatie de procedure onnodig zou belasten. De rechter oordeelt trouwens op basis van

Le ministre souligne l'importance du lien entre l'infraction et la peine de travail qui devra être effectuée.

Le juge peut également donner des indications mais il n'est pas tenu de le faire.

M. Vandenberghe et Mme De Schampheleere déposent l'amendement n° 28 (doc. Sénat, n° 2-778/3), visant à supprimer les mots «ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel».

L'amendement n° 29 de M. Vandenberghe et Mme De Schampheleere sous-amende l'amendement n° 2 exigeant spécifiquement que les ASBL soient agréées par le Roi.

Les amendements ont déjà été examinés antérieurement (cf. la discussion générale).

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 2-778/2), qui rétablit l'obligation pour le juge de s'informer, en maintenant le caractère obligatoire du rapport d'information succinct.

La décision du juge peut ainsi être mieux préparée et mieux étayée, tant en ce qui concerne la nature qu'en ce qui concerne la durée de la peine.

L'amendement n° 39 de M. Dubié (doc. Sénat, n° 2-778/5) va dans le même sens.

Il importe d'obliger les instances judiciaires de charger les maisons de justice de procéder à un rapport d'information ou à une enquête sociale afin que le juge décide d'une peine de travail en connaissance de cause.

Le ministre renvoie à la justification de l'amendement n° 30 de M. Bacquelaine et consorts (doc. Chambre, n° 50-549/6, p. 6).

Afin de lui permettre de faire un choix aussi bien étayé que possible et de donner le maximum de chances de réussite à la peine de travail qu'il a l'intention de prononcer, le juge du fond, mais aussi le ministère public, les juges d'instruction et les juridictions d'instruction peuvent faire établir un rapport d'information succinct ou faire réaliser une enquête sociale. Cependant, pour éviter tout retard dans le traitement des dossiers, l'enquête sociale et le rapport d'information succinct doivent être considérés comme une possibilité et non comme une obligation.

Il ne faut pas perdre de vue qu'on est confronté à des milliers de dossiers par an. Une enquête obligatoire n'est pas faisable en pratique et pourrait retarder la procédure sans nécessité.

Un membre estime que rendre obligatoire la demande d'information alourdirait inutilement la procédure. Le juge se prononce d'ailleurs sur la base

een dossier, waarin hij voldoende gegevens vindt om de werkstraf te doen aansluiten bij de feiten.

Een lid acht het voldoende dat de mogelijkheid bestaat aanvullende informatie te verkrijgen.

Mevrouw De Schamphelaere dient amendement nr. 44 in (Stuk Senaat, nr. 2-778/5) dat artikel 37^{quater}, § 2, aanvult als volgt: «Het openbaar ministerie gelast een kort voorlichtingsverslag of een sociale enquête over het gedrag en de omgeving van de beklaagde wanneer een autonome straf wordt gevorderd».

Amendement nr. 10 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 2-778/2) stelt voor artikel 37, § 3, aan te vullen met het volgende lid: «De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, alsook de raadsman van de veroordeelde kunnen alle nodige aanvullende inlichtingen bij die dienst opvragen.»

De regering verwijst naar haar amendement nr. 23 C (stuk Senaat, nr. 2-778/3) dat bepaalt dat een afschrift van het verslag aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en aan de procureur des Konings van het betrokken arrondissement wordt bezorgd, en, op eenvoudig verzoek, aan al wie dat verslag vraagt.

Een lid vraagt zich af of dit niet te ver gaat. De persoon die dit vraagt zou een belang moeten kunnen aantonen.

Mevrouw De Schamphelaere c.s. dient hiertoe amendement nr. 38 in (Stuk Senaat, nr. 2-778/4), waarbij de woorden «aan al wie hiervoor belangstelling vertoont» worden vervangen door «aan al wie van een belang kan doen blijken».

Deze wijziging heeft tot doel te verzekeren dat alleen diegenen die een rechtmatig belang hebben, toegang kunnen hebben tot de lijst van de instellingen waarin er werkstraffen worden uitgevoerd. Men vermijdt aldus onnodige sociale stigmatisering.

Amendement nr. 11 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 2-778/3) strekt ertoe in artikel 37^{quinquies}, § 1, het woord «résidence» te doen vervangen door de woorden «le lieu de résidence».

De minister verwijst naar de vertaling van dit amendement. Men wenst immers in de Nederlandse tekst het woord «woonplaats» te vervangen door het woord «verblijfplaats».

Mevrouw Taelman c.s. dient een amendement nr. 51 in (stuk Senaat, nr. 2-778/6), teneinde in artikel 3 het woord «woonplaats» telkens te vervangen door het woord «verblijfplaats».

Dit amendement beoogt de werkstraf te laten uitvoeren op de plaats waar de veroordeelde werkelijk verblijft. Deze verbetering dient te worden doorgevoerd in de gehele tekst.

d'un dossier, dans lequel il trouvera suffisamment d'éléments pour mettre la peine de travail en concordance avec les faits.

Un membre estime que la possibilité d'obtenir des informations complémentaires suffit.

Mme De Schamphelaere dépose l'amendement n° 44 (doc. Sénat, n° 2-778/5), visant à compléter l'article 37^{quater}, § 2, par ce qui suit: «Le ministère public ordonne une enquête sociale ou un compte rendu informatif sommaire sur le comportement et le milieu du prévenu quand une peine autonome est requise.»

L'amendement n° 10 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 2-778/2) propose de compléter l'article 37, § 3, par l'alinéa suivant: «Le président du tribunal de première instance de même que le conseil du condamné peuvent demander tout renseignement complémentaire à ce service.»

Le gouvernement renvoie à son amendement n° 23 C (doc. Sénat, n° 2-778/3), qui dispose qu'une copie du rapport est remise au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi de l'arrondissement concerné et, sur simple demande, à toute personne qui demande ce rapport.

Un membre se demande si ce n'est pas aller trop loin. La personne qui fait cette demande devrait pouvoir justifier d'un intérêt.

Mme De Schamphelaere et consorts déposent l'amendement n° 38 (doc. Sénat, n° 2-778/4), qui tend à remplacer les mots «à toute personne intéressée» par les mots «à toute personne pouvant justifier d'un intérêt».

Cette modification a pour but de garantir que seules les personnes qui ont un intérêt légitime puissent avoir accès à la liste des établissements dans lesquels des peines de travail sont exécutées. On évite ainsi une stigmatisation sociale inutile.

L'amendement n° 11 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 2-778/3) tend à remplacer, à l'article 37^{quinquies}, § 1^{er}, le mot «résidence» par les mots «le lieu de résidence».

Le ministre renvoie à la traduction de cet amendement. On souhaite en effet remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «woonplaats» par le mot «verblijfplaats».

Mme Taelman et consorts déposent l'amendement n° 51 (doc. Sénat, n° 2-778/6) afin de remplacer systématiquement, dans le texte néerlandais de l'article 3, le mot «woonplaats» par le mot «verblijfplaats».

Cet amendement vise à faire exécuter la peine de travail à l'endroit où le condamné réside réellement. Il convient de procéder à cette modification dans l'ensemble du texte.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 2-778/3), dat in § 2 van artikel 37quinquies de woorden «en diens advocaat» invoegen. Zowel de veroordeelde als zijn advocaat moeten op de hoogte worden gebracht van de identiteit van de justitie-assistent.

De woorden «bij aangetekende brief» kunnen dan vervallen. Een advocaat is verplicht zijn cliënt op de hoogte te brengen.

De minister kan instemmen met dit amendement.

Amendement nr. 13 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 2-778/3) strekt ertoe het eerste lid van § 3 van het voorgestelde artikel 37quinquies te vervangen.

De indienster is van oordeel dat de tekst van het ontwerp de justitie-assistent een buitensporige rol toekent. De tekst voorziet in geen enkele vorm van overleg tussen justitie-assistent en de veroordeelde betreffende de bepaling van de inhoud van de straf. Dit amendement wil dat de concrete inhoud van de straf en de plaats waar de straf wordt verricht, bepaald worden door de probatiecommissie.

Amendement nr. 15 van dezelfde auteur is subsidiair en bepaalt dat de concrete inhoud/aard van de straf en uitvoeringsbepalingen slechts wordt vastgelegd nadat de betrokkene werd gehoord en rekening werd gehouden met zijn opmerkingen. Het amendement bepaalt eveneens dat de justitie-assistent beslist op welke plaats de straf wordt uitgevoerd.

De minister wijst erop dat een subamendement nodig is, teneinde in te voegen dat bevestiging en toezicht van de probatiecommissie nodig is.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 46 in (stuk Senaat, nr. 2-778/5).

De heer Dubié verwijst naar zijn amendement nr. 40 dat bepaalt dat: «de justitieassistent werkt de concrete invulling van de straf uit in overleg met de veroordeelde».

Verschillende leden vinden deze tekst dubbelzinnig. De woorden «in overleg met» lijken te wijzen op mogelijke afspraakjes tussen veroordeelde en justitie-assistent. Uiteraard kan hiervan geen sprake zijn. Men moet rekening houden met de aanwijzingen die door de rechter worden gegeven.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 16 in (stuk Senaat, nr. 2-778/3) met drievoudig doel. Een aangetekende brief hoeft niet meer, de advocaat van de veroordeelde wordt op de hoogte gebracht van de concrete invulling van de straf en ook de betrokken rechter wordt op de hoogte gebracht.

De regering verwijst naar haar amendement nr. 24 B.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 2-778/3) visant à insérer, au § 2 de l'article 37quinquies, les mots «ainsi que son conseil». Il importe d'informer tant le condamné que son conseil de l'identité de l'assistant de justice.

On peut alors supprimer les mots «par envoi recommandé». Un avocat est tenu d'informer son client.

Le ministre peut souscrire à cet amendement.

L'amendement n° 13 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 2-778/3) tend à remplacer l'alinéa 1^{er} du § 3 de l'article 37quinquies proposé.

L'auteur de l'amendement estime que le texte du projet de loi attribue un rôle démesuré à l'assistant de justice. Il ne prévoit aucune forme de concertation entre l'assistant de justice et le condamné pour la fixation du contenu de la peine. L'amendement vise à faire en sorte que le contenu concret et le lieu d'accomplissement de la peine soient fixés par la commission de probation.

L'amendement n° 15 du même auteur est subsidiaire et prévoit que le contenu concret de la peine, sa nature et ses modalités d'exécution ne sont fixés qu'après avoir entendu l'intéressé et en tenant compte de ses observations. L'amendement prévoit également que l'assistant de justice fixe le lieu d'exécution de la peine.

Le ministre souligne qu'un sous-amendement est nécessaire pour insérer la disposition prévoyant la nécessité d'une confirmation et d'un contrôle par la commission de probation.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 46 (doc. Sénat, n° 2-778/5).

M. Dubié renvoie à son amendement n° 40, lequel dispose que «le contenu concret de la peine est élaboré par l'assistant de justice en concertation avec le condamné».

Plusieurs membres jugent ce texte équivoque. Les mots «en concertation avec» semblent évoquer la possibilité de petits arrangements entre le condamné et l'assistant de justice. Il va de soi qu'il ne saurait en être question. On doit tenir compte des indications du juge.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 16 (doc. Sénat, n° 2-778/3), qui vise un triple objectif. L'envoi recommandé n'est plus nécessaire, le conseil du condamné est informé du contenu concret de la peine et le juge concerné est informé également.

Le gouvernement renvoie à l'amendement n° 24 B qu'il a déposé.

Dit amendement beoogt de inkennisstelling van de concrete inhoud van de werkstraf per aangetekende brief te beperken tot de veroordeelde.

Mevrouw Taelman c.s. dient het subamendement nr. 47 in (stuk Senaat, nr. 2-778/5), dat bepaalt dat, indien de veroordeelde een advocaat heeft, ook deze, op eenvoudige wijze, moet verwittigd worden van de concrete inhoud van de straf.

Amendement nr. 14 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 2-778/3) bakent de procedure nauwkeurig af in de gevallen waarin de probatiecommissie de invulling van de werkstraf of de uitvoering ervan wijzigt.

Daarenboven moet ook worden voorzien in mogelijk aan te wenden rechtsmiddelen.

Amendement nr. 17 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 2-778/3) schaft de plicht van aangetekende brief af. Wel wordt de advocaat van de verdachte op de hoogte gebracht. Dat is efficiënter en minder duur.

Amendement nr. 18 van mevrouw Nyssens stemt de in § 4 van artikel 37*quinquies* voorziene termijn van vijf dagen af op de termijn bij probatie (10 dagen).

Amendement nr. 19 van mevrouw Nyssens beperkt de bevoegdheid van het openbaar ministerie om de vervangende straf uit te voeren. Bovendien wordt voorgesteld grenzen vast te leggen waarbinnen de vervangende straf te bepalen is.

Amendement nr. 20 van dezelfde auteur regelt de procedure van beroep tegen de beslissing van het openbaar ministerie om een vervangende straf uit te voeren.

In amendement nr. 41 van de heer Dubié wordt voorgesteld om in het voorgestelde artikel 37*quinquies*, § 4, het vierde lid te vervangen als volgt: « In dit geval kan het openbaar ministerie de betrokkene dagvaarden voor de rechtbank die de dienstverlening gekoppeld heeft aan een gevangenisstraf of een vervangende geldboete teneinde deze laatste uitvoerbaar te maken, waarbij rekening gehouden wordt met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd. »

Het is wenselijk dit vierde lid te vervangen, teneinde te voorkomen dat het openbaar ministerie de vervangende straf doet ten uitvoer leggen wanneer de voorwaarden van de dienstverlening niet worden nageleefd. De tenuitvoerlegging van de gevangenisstraf of van de vervangende geldboete behoort immers tot de exclusieve bevoegdheid van de rechter. Deze oplossing is geënt op de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie die gewijzigd werd in 1994 teneinde de automatische herroeping van het uitstel bij niet-naleving van de voorwaarden af te schaffen. Deze oplossing geldt overigens slechts tijdelijk in afwachting van de installatie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Cet amendement vise à limiter au seul condamné la communication du contenu concret de la peine de travail par envoi recommandé.

Mme Taelman et consorts déposent le sous-amendement n° 47 (doc. Sénat, n° 2-778/5), qui prévoit que, dans les cas où le condamné a un avocat, celui-ci devra être informé également, par voie ordinaire, du contenu concret de la peine.

L'amendement n° 14 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 2-778/3) délimite avec précision la procédure qu'il y a lieu de suivre dans les cas où la commission de probation modifie le contenu concret de la peine de travail ou son exécution.

De plus, des possibilités de recours doivent être prévues.

L'amendement n° 17 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 2-778/3) tend à supprimer l'obligation de l'envoi recommandé. Le conseil du condamné est cependant informé. C'est plus efficace et moins coûteux.

L'amendement n° 18 de Mme Nyssens aligne le délai de cinq jours visé au § 4 de l'article 37*quinquies* sur le délai existant en matière de probation (10 jours).

L'amendement n° 19 de Mme Nyssens limite la compétence du ministère public en ce qui concerne l'exécution de la peine de substitution. Il propose en outre de fixer les limites dans lesquelles la peine de substitution doit être déterminée.

L'amendement n° 20 du même auteur tend à régler la procédure de recours contre la décision du ministère public d'appliquer une peine de substitution.

L'amendement n° 41 de M. Dubié propose de remplacer l'alinéa 4 du § 4 de l'article 37*quinquies* par ce qui suit: « Dans ce cas, le ministère public peut citer l'intéressé devant la juridiction ayant assorti le travail d'intérêt général d'une peine d'emprisonnement ou d'amende subsidiaire aux fins de rendre cette dernière exécutoire, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné. »

Il convient de remplacer ce quatrième alinéa afin d'éviter que le ministère public ne fasse exécuter la peine subsidiaire en cas d'inobservation des modalités du travail d'intérêt général. L'exécution de la peine d'emprisonnement ou d'amende subsidiaire doit en effet être du ressort exclusif du juge. Cette solution ne fait par ailleurs que se calquer sur la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation qui a été modifiée en 1994 en vue de supprimer la révocation automatique du sursis en cas de non-respect des conditions. Cette solution n'est d'ailleurs que temporaire dans l'attente de la mise sur pied du tribunal d'application des peines.

Amendement nr. 48 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 2-778/6) strekt ertoe de rechten van de verdediging bij een erkenning of aanpassing van de concrete invulling van de werkstraf beter te eerbiedigen. De door de probatiecommissie genomen beslissing tot aanpassing wordt met redenen omkleed en wordt per aangetekende brief ter kennis van de veroordeelde gebracht.

Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld, overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 12 van de wet van 29 juni 1964.

De minister meent dat dit amendement dezelfde strekking heeft als de amendementen nrs. 13, 14 en 15.

Hij verwijst naar de hoorzitting met professor Vanderbeken in de Kamer (zie verslag, stuk Kamer nr. 549/11, blz. 86, punt 52). «Hoewel in de structuur van het aanvankelijk wetsvoorstel, dat heel sterk aanleunt bij de probatieregeling, ongetwijfeld meer waarborgen zijn ingebouwd, rijst de vraag of een dergelijke complexe regeling is aangewezen. Aangezien het om de uitvoering van een gewone straf gaat, lijkt het helemaal niet noodzakelijk om bij niet-uitvoering van de taakstraf, altijd opnieuw de probatiecommissie of de rechtbank in te schakelen. In die zin is er weinig op tegen om het openbaar ministerie de bevoegdheid te geven de vervangende gevangenisstraf uit te voeren. Wel rijst de vraag of deze bevoegdheid zo absoluut moet zijn als in de amendementen is geformuleerd en of het niet aangewezen is een mogelijkheid van bezwaar van de veroordeelde in de wet in te schrijven.»

Spreker wenst de procedure niet te overladen. De procedure bepaald in amendement nr. 48 lijkt hem te omslachtig. Een oplossing kan geboden worden door amendement nr. 46, waar de veroordeelde toch een inspraak krijgt.

Amendement nr. 50 is een technische aanpassing van amendement nr. 24B van de regering. Bovendien worden termijnen opgenomen voor de kennisgeving en de inlichting.

De commissie besluit het woord «advocaat» overal in de tekst te vervangen door het woord «raadsman».

Amendement nr. 49 van mevrouw Nyssens herschrijft amendement nr. 20 (stuk Senaat, nr. 2-778/3).

Een lid kan instemmen met het amendement, maar vreest dat dit ook een verzwaring van de procedure met zich zal meebrengen. In het kader van de gerechtelijke achterstand lijkt zulke bepaling niet raadzaam.

De indiener van het amendement meent dat een maximaal aantal garanties moeten worden ingebouwd om zich te verzekeren van het feit dat de straf wordt aanvaard door de veroordeelde. Dit is een politieke keuze.

L'amendement n° 48 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 2-778/6) vise à mieux respecter les droits de la défense dans le cas d'une reconnaissance ou d'une adaptation du contenu concret de la peine de travail. La décision d'adaptation prise par la commission de probation doit être motivée et communiquée à l'intéressé par envoi recommandé.

Cette décision peut faire l'objet d'un recours conformément à la procédure visée à l'article 12 de la loi du 29 juin 1964.

Le ministre déclare que cet amendement a la même portée que les amendements n°s 13, 14 et 15.

Il renvoie à l'audition du professeur Vanderbeken à la Chambre (voir rapport, doc. Chambre, n° 549/11, p. 86, point 52). «Bien que le système prévu dans la proposition de loi initiale, qui est fort semblable à celui de la probation, offre incontestablement plus de garanties, on peut se demander si une procédure aussi complexe est indiquée. S'agissant de l'exécution d'une peine ordinaire, il ne semble absolument pas nécessaire de toujours faire ré-intervenir la commission de probation ou le tribunal en cas de non-exécution de la peine d'utilité sociale. De ce point de vue, il y a peu d'inconvénient à habiliter le ministère public à exécuter la peine d'emprisonnement subsidiaire. On peut toutefois se demander si ce pouvoir doit être formulé en des termes aussi absolus que dans les amendements et s'il ne s'indiquerait pas de prévoir dans la loi que le condamné peut s'opposer à son exercice.»

L'intervenant ne désire pas surcharger la procédure. Celle envisagée à l'amendement n° 48 lui paraît trop lourde. L'amendement n° 46 peut offrir une solution en permettant malgré tout au condamné d'avoir son mot à dire.

L'amendement n° 50 apporte une adaptation technique à l'amendement n° 24B du gouvernement. Il prévoit des délais pour la notification et l'information.

La commission décide de remplacer, dans tout le texte néerlandais, le mot «advocaat» par le mot «raadsman».

L'amendement n° 49 de Mme Nyssens vise à réécrire l'amendement n° 20 (doc. Sénat, n° 2-778/3).

Un membre déclare pouvoir souscrire à cet amendement, mais craint que celui-ci n'alourdisse également la procédure. Une telle disposition ne paraît pas judicieuse eu égard à l'arriéré judiciaire.

L'auteur de l'amendement estime qu'il faut inclure un maximum de garanties pour s'assurer que la peine est acceptée par le condamné. Il s'agit d'un choix politique.

De minister is er zich ten volle van bewust dat deze bepaling voor de veroordeelde een mogelijkheid zou vormen om de zaak te rekken. Men wil niet terugval- len in de omslachtige probatieprocedure, maar ander- zijds wil men ook, in afwachting van de strafuitvoe- ringsrechtbanken, een evenwicht inbouwen tussen de macht die men geeft aan de rechter een aan het open- baar ministerie. De regering kan « genuanceerd » in- stemmen met het amendement.

Artikel 3bis

De regering dient amendement nr. 32 in (stuk Senaat, nr. 2-778/3), dat beoogt de principes van de verzachtende omstandigheden, zoals geformuleerd in artikel 85 van het Strafwetboek, ook toepasselijk te maken op de werkstraf.

Artikel 11

De regering dient amendement nr. 26 in (stuk Senaat, nr. 2-778/3) dat een technische verduidelij- king beoogt.

De heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphe- laere dienen amendement nr. 31 in (stuk Senaat, nr. 2- 778/3) dat de verplichting invoegt het evaluatierap- port van de toepassing van de wet ook bij de Senaat neer te leggen. De Senaat is immers de politieke reflec- tiekamer bij uitstek.

Amendement nr. 42 van de heer Dubié (stuk Senaat, nr. 2-778/5), dat de woorden « met uitzonde- ring van de artikelen 4, 7 en 8 » doet vervallen.

Om de eenvormigheid van de alternatieve maatre- gelen te waarborgen, moet nu al worden voorkomen dat het oude en het nieuwe systeem naast elkaar gaan bestaan.

IV. STEMMINGEN

Amendement nr. 21 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 22 A/B/C van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 4, 2, 3, 6, 7, 8, 45, 11, 16, 48, 13, 15, 14, 17A, 20 van mevrouw Nyssens worden ingetrokken.

Amendement nr. 1 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 34 van de heer Dubié wordt ver- worpen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 30 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphe-laere wordt ingetrokken.

Amendement nr. 43 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphe-laere wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Le ministre déclare être parfaitement conscient que cette disposition pourrait permettre au condamné de faire traîner les choses. On ne souhaite pas retomber dans la complexité de la procédure de probation, mais on souhaite également, en attendant le tribunal d'application des peines, ménager un équilibre entre le pouvoir donné au juge et celui donné au ministère public. Le gouvernement peut marquer un accord nuancé sur cet amendement.

Article 3bis

Le gouvernement dépose l'amendement n° 32 (doc. Sénat, n° 2-778/3), qui vise à appliquer à la peine de travail les principes des circonstances atténuantes énoncées à l'article 85 du Code pénal.

Article 11

Le gouvernement dépose l'amendement n° 26 (doc. Sénat, n° 2-778/3), qui tend à apporter une précision d'ordre technique.

M. Vandenberghe en Mme De Schamphe-laere déposent l'amendement n° 31 (doc. Sénat, n° 2-778/ 3), qui vise à faire présenter au Sénat également le rapport d'évaluation sur l'application de la loi. Le Sénat est, en effet, la chambre de réflexion politique par excellence.

L'amendement n° 42 de M. Dubié (doc. Sénat, n° 2-778/5) tend à supprimer les mots « à l'exception des articles 4, 7 et 8 ».

Afin d'assurer une cohérence à l'ensemble des mesures dites alternatives, il convient d'ores et déjà de ne pas faire coexister l'ancien et le nouveau système.

IV. VOTES

L'amendement n° 21 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 22 A/B/C du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Les amendements n°s 4, 2, 3, 6, 7, 8, 45, 11, 16, 48, 13, 15, 14, 17A et 20 de Mme Nyssens sont retirés.

L'amendement n° 1 de Mme Nyssens est rejeté par 7 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'amendement n° 34 de M. Dubié est rejeté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 30 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphe-laere est retiré.

L'amendement n° 43 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphe-laere est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

Amendement nr. 33 van de heer Dubié wordt verworpen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 5 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 35 van de heer Dubié vervalt.

Amendement nr. 36 van de heer Dubié wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Amendement nr. 52 van mevrouw Nyssens wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 22 D/E/F van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 27 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schampelaere wordt verworpen met 5 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 37 van de heer Dubié wordt verworpen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 22 G van de regering wordt aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 23 A van de regering wordt aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 28 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schampelaere wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 29 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schampelaere wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 9 A van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 44 van mevrouw De Schampelaere wordt ingetrokken.

Amendement nr. 23 B van de regering wordt aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 9 B van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendementen nrs. 39 en 40 van de heer Dubié wordt ingetrokken.

Amendement nr. 23 C van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 38 van mevrouw De Schampelaere c.s. wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 10 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 51 van mevrouw Taelman c.s. wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 12 A/B van mevrouw Nyssens wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

L'amendement n° 33 de M. Dubié est rejeté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 5 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 3.

L'amendement n° 35 de M. Dubié est devenu sans objet.

L'amendement n° 36 de M. Dubié est rejeté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n° 52 de Mme Nyssens est adopté par 7 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 22 D/E/F du gouvernement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 27 de M. Vandenberghe et Mme De Schampelaere est rejeté par 5 voix contre 3.

L'amendement n° 37 de M. Dubié est rejeté par 7 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 22 G du gouvernement est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 23 A du gouvernement est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 28 de M. Vandenberghe et Mme De Schampelaere est rejeté par 7 voix contre 3.

L'amendement n° 29 de M. Vandenberghe et Mme De Schampelaere est rejeté par 7 voix contre 3.

L'amendement n° 9 A de Mme Nyssens est rejeté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 44 de Mme De Schampelaere est retiré.

L'amendement n° 23 B du gouvernement est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 9 B de Mme Nyssens est rejeté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

Les amendements n°s 39 et 40 de M. Dubié sont retirés.

L'amendement n° 23 C du gouvernement est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 38 de Mme De Schampelaere et consorts est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 10 de Mme Nyssens est rejeté par 7 voix contre 3.

L'amendement n° 51 de Mme Taelman et consorts est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 12 A/B de Mme Nyssens est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Amendement nr. 46 van mevrouw Nyssens c.s. wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 24 A van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 50 van mevrouw Nyssens wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 24 B van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 47 van mevrouw Taelman c.s. wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 17 B van mevrouw Nyssens wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 18 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 24 C/D/E wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 49 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 6 tegen 2 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 19 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 6 tegen 2 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 41 van de heer Dubié wordt verworpen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen.

Amendement nr. 25 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 32 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 26 van de regering wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 31 van de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 42 van de heer Dubié wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

V. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het verslag is goedgekeurd met 7 stemmen bij 1 onthouding.

De rapporteur,
Meryem KAÇAR.

De voorzitter,
Josy DUBIÉ.

L'amendement n° 46 de Mme Nyssens et consorts est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement n° 24 A du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 50 de Mme Nyssens est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 24 B du gouvernement est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 47 de Mme Taelman et consorts est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 17 B de Mme Nyssens est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 18 de Mme Nyssens est rejeté par 8 voix contre 3.

L'amendement n° 24 C/D/E est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 49 de Mme Nyssens est rejeté par 6 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement n° 19 de Mme Nyssens est rejeté par 6 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement n° 41 de M. Dubié est rejeté par 7 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 25 du gouvernement est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 32 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 26 du gouvernement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 31 de M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 42 de M. Dubié est rejeté par 7 voix contre 1 et 3 abstentions.

V. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé par 7 voix et 1 abstention.

La rapporteuse,
Meryem KAÇAR.

Le président,
Josy DUBIÉ.